

**.190**

Jun 2024  
Juni 2024

# BERCHEM

## NEWS



**La Fête des voisins p 46**

**Dag van du buren p46**



**FR** Notre commune ne cesse de bouger avec plusieurs événements très réussis : notre kermesse de printemps avec sa fête d'ouverture Ritmo Latino pour la première fois en extérieur, notre fête des voisins avec 26 quartiers participants, notre parcours d'artistes avec 13 implantations et 20 artistes talentueux, notre festival de châteaux gonflables pour le grand plaisir de nos familles, notre

réception en l'honneur de nos habitants qui ont acquis la nationalité belge, notre apéritif des Berchemois avec 650 présents, notre festival visuel avec plusieurs spectacles de qualité sous un temps magnifique, notre mise à l'honneur de nos associations berchemoises dont c'est l'anniversaire... Vous l'avez constaté, nous ne ménageons pas nos efforts pour vous divertir ! L'été a commencé aussi avec des résultats concrets : la rue Hogenbos a été complètement rénovée, ainsi que notre espace de proximité de la rue de Grand-Bigard, la nouvelle académie de musique néerlandophone a été inaugurée, un échographe a été offert à notre Planning familial, financé par la soirée du Bal du Bourgmestre d'octobre dernier, l'organisation des élections régionales, fédérales et européennes par notre Commune a été un succès, la sécurité s'améliore : entre 2018 et 2023, le nombre de délits a diminué, le taux de criminalité a baissé, le taux d'amendes pour infractions au Règlement Général de Police a plus que doublé suite à l'action de nos policiers et de notre fonctionnaire sanctionnatrice ! Même si nos efforts doivent être poursuivis, ces chiffres objectifs sont encourageants !

Enfin, nous restons mobilisés pour la propreté et votre qualité de vie : nous nous sommes opposés au projet régional de mise à sens unique d'une partie de la Chaussée de Gand un peu avant l'avenue Charles-Quint, nous avons collaboré avec Dilbeek pour rendre plus propre le terrain situé en Flandre, le long de l'avenue Hunderenveld, nous collaborons avec d'autres communes bruxelloises pour attaquer le permis d'environnement délivré à l'Aéroport de Bruxelles-National, non pas pour porter atteinte à l'activité économique et à l'emploi que nous défendons mais pour éviter une croissance future qui aggravera les conséquences des survols aériens pour notre santé et notre sécurité.

Bonne lecture et au plaisir de vous croiser le 21 juillet sur le Parvis !

**Christian Lamouline, votre Bourgmestre**

**NL** Onze gemeente is voortdurend in beweging, met een aantal zeer succesvolle evenementen : Onze lentekermis met zijn Ritmo Latino openingsfeest, voor het eerst in openlucht gehouden, onze Burendag met deelname van 26 wijken, ons kunstenaarsparcours met 13 locaties en 20 getalenteerde artiesten, ons springkastelenfestival tot groot genoegen van onze families, onze receptie ter ere van onze inwoners die de Belgische nationaliteit hebben verworven, ons aperitief voor de Berchemnaren met 650 aanwezigen, ons visueel festival met verschillende kwaliteitsvolle voorstellingen bij schitterend weer, onze viering van de verjaardagen van onze lokale verenigingen... U ziet, we doen ons uiterste best om u te vermaken !

De zomer begon ook met concrete resultaten : de Hogenbosstraat werd volledig gerenoveerd, net als ons park in de Groot-Bijgaardenstraat ; de nieuwe Nederlandstalige muziekacademie werd ingehuldigd ; een echograaf werd geschonken aan onze dienst Gezinsplanning, gefinancierd door het Bal van de Burgemeester in oktober ; de organisatie van de gewestelijke, federale en Europese verkiezingen door onze gemeente was een succes ; de veiligheid gaat erop vooruit : tussen 2018 en 2023 is het aantal overtredingen gedaald, het misdadencijfer gedaald en is het aantal boetes voor overtredingen van het Algemeen Politie Reglement meer dan verdubbeld dankzij het optreden van onze politieagenten en onze sanctionerende ambtenaar ! Ook al moeten we onze inspanningen voortzetten, deze objectieve cijfers zijn bemoedigend ! Tot slot blijven we ons inzetten voor netheid en uw levenskwaliteit : we hebben ons verzet tegen het gewestelijk project om van een deel van de Gentsesteenweg, net voor de Keizer Karellaan, een éénrichtingsweg te maken, en we hebben samengewerkt met Dilbeek om het terrein gelegen op Vlaams grondgebied langs de Hunderenveldlaan te reinigen, we werken samen met andere Brusselse gemeenten om de milieuvergunning aan te vechten die werd uitgereikt aan de luchthaven Brussel-Nationaal, niet om de economische activiteit en de banen die we verdedigen te ondermijnen, maar om toekomstige groei te voorkomen die de gevolgen van het overvliegen voor onze gezondheid en veiligheid zal verergeren.

Veel leesplezier en we zien jullie graag op 21 juli in het Parvis !

**Christian Lamouline, jullie Burgemeester**

## Publication communale de Berchem-Sainte-Agathe

Avenue du Roi Albert 33  
1082 Berchem-Sainte-Agathe  
Tél.: 02/464 04 11 - Fax: 02/464 04 91  
info@berchem.brussels

### Édit. resp.

Christian Lamouline, Bourgmestre  
Avenue du Roi Albert 33  
« Les textes signés engagent  
exclusivement leur(s) auteur(s) »  
Reproduction autorisée moyennant  
mention de la source sauf  
spécification contraire.

### Impression:

Manufast - papier écologique.

### Layout et mise en page:

Agence Yellow  
www.yellow.brussels

### Uitgave van het Gemeentebestuur van Sint - Agatha - Berchem

Koning Albertlaan 33  
1082 Sint - Agatha - Berchem  
Tél.: 02/464 04 11 - Fax: 02/464 04 91  
info@berchem.brussels

### Verantw. Uitg.

Christian Lamouline, Burgemeester  
Koning Albertlaan 33  
" De ondertekende teksten verbinden  
uitsluitend hun auteur(s) "  
Reproductie toegestaan mits  
vermelding bron en onder voorbehoud  
van tegengestelde opgave.

### Drukkerij:

Manufast - milieuvriendelijk papier.

### Design:

Yellow Agency - www.yellow.brussels



## Administration communale

Avenue du Roi Albert 33,  
1082 Berchem-Sainte-Agathe  
Tél.: 02/464 04 11  
info@berchem.brussels

## Gemeentebestuur

Koning Albertlaan 33, 1082 Sint -  
Agatha - Berchem  
Tél.: 02/464 04 11  
info@berchem.brussels

# JOBS

## FR COMMUNE

### > Département des Affaires Stratégiques

Coordinateur-riche Sécurité routière (M/F/X) (niveau A ou B) - 4/5 CDI lié à un subsidie

### > Département Education et Temps libre

Service Accueil Extra-scolaire - Accueillant(e) scolaire néerlandophone (M/F/X) (niveau C1-3) - 38/38 - CDR

Service Petite Enfance - Puéricultrice.teur (niveau C1-3) (F/M/X) 38/38 - CDR

**La description complète des postes à pourvoir est à consulter sur: [jobs.1082berchem.brussels](https://jobs.1082berchem.brussels) / Sollicitations uniquement en ligne.**

## NL GEMEENTE

### > Departement Strategische Zaken

Verkeersveiligheidscoördinator (M/V/X) (niveau A of B) - 4/5- COD gekoppeld aan een subsidie

### > Departement Opvoeding en Vrije Tijd

Dienst Buitenschoolse opvang - Opvangbegeleider (M/V/X) (niveau C1-3) 38/38 vervangingscontract

Dienst Kinderopvang - Kinderverzorgster (niveau C1-3) (V/M/X) 38/38 - vervangingscontract

**De volledige functiebeschrijving kan opgevraagd worden op: [jobs.1082berchem.brussels](https://jobs.1082berchem.brussels) / Sollicitaties enkel online.**

# -5%

**FR** Entre 2018 et 2023, nous observons sur notre commune une réduction de 5% des délits et une diminution de 4% du taux de criminalité. De plus, 70 nouveaux policiers sont en cours de recrutement pour la zone Bruxelles-Ouest. Grâce à une présence policière renforcée sur le terrain, à un travail proactif et d'avantage de sanctions et de verbalisations, notre commune a vu le nombre de Sanctions Administratives Communales doubler.

Sur les infractions au Règlement Général de Police constatées:

- 20% concernent le manque de respect;
- 15% concernent le fait d'entraver une entrée d'immeuble, la progression de passants, de se montrer menaçant et l'exercice d'activités sur la voie carrossable sans accord préalable;
- 11% concernent le refus de se conformer aux injonctions de la police ou d'agents habilités (gardiens de la paix);
- 10% liés à l'accessibilité des véhicules de secours;
- 7% concernent l'utilisation de gaz hilarants;
- 7% concernent la circulation automobile interdite lors de la « journée sans voiture ».

**NL** Tussen 2018 en 2023 zien we in onze gemeente een daling van 5% in het aantal misdrijven en een afname van 4% in het criminaliteitscijfer. Bovendien zijn er 70 nieuwe politieagenten in dienst genomen voor de zone Brussel-West. Dankzij een versterkte aanwezigheid van de politie op het terrein en proactief werk op het gebied en meer sancties en verbalisaties, is het aantal Gemeentelijke Administratieve Sancties in onze gemeente verdubbeld.

Van de geregistreerde overtredingen van het Algemeen politiereglement waren:

- 20% betrof gebrek aan respect;
- 15% betrof het belemmeren van de toegang tot een gebouw, het hinderen van de voortgang van voorbijgangers, bedreiging en het uitvoeren van een activiteit op de rijbaan zonder voorafgaande toestemming;
- Bij 11% ging het om het weigeren bevelen van de politie of bevoegde agenten (vredeshandhavers) op te volgen;
- 10% in verband met toegang voor hulpdiensten;
- 7% betrof het gebruik van lachgas;
- 7% betrof het verbieden van autoverkeer op "autovrije dag".

# 33

**FR** C'est le nombre de bornes de recharge électriques existantes, 13 supplémentaires verront le jour d'ici fin 2024, début 2025. D'ici 2035, il est prévu que les véhicules thermiques soient bannis de Bruxelles mais nous n'attendons pas pour vous offrir les infrastructures adéquates pour répondre aux besoins. Plus d'infos en p.22 et 23 de notre Berchem News.

**NL** Dit is het aantal bestaande oplaadpunten, met nog eens 13 die eind 2024 of begin 2025 worden geïnstalleerd. Tegen 2035 de thermische voertuigen Brussel zouden verboden maar wachten we niet om u de gepaste infrastructuur aan te bieden. Meer informatie op p.22 en 23 van onze Berchem News.



## COURRIER DES LECTEURS

FR Bonjour, quand la passerelle de la gare sera-t-elle inaugurée?

FR Après les difficultés liées à la multiplicité des intervenants compétents pour la nouvelle passerelle, nous avons rencontré des pannes inhérentes à la période de rodage des nouveaux ascenseurs. Les pannes sont réparées rapidement. Nous pouvons maintenant vous inviter le **10 septembre** prochain pour inaugurer cette belle passerelle autour d'un verre.

FR Bonjour, cela fait deux ans que j'aimerais participer à la brocante du samedi pendant la Kermesse et c'est complet quand je reçois l'information via le Berchem News. Comment puis-je faire pour être certaine d'avoir une place?

FR Bonjour Madame, comme chaque année, la brocante du samedi des weekends de kermesses est victime de son succès. En effet, vous recevez les informations pour les inscriptions via le Berchem News. Ce dernier étant dépendant d'un calendrier de publication, nous vous conseillons de consulter notre site internet [www.berchem.brussels](http://www.berchem.brussels). Le formulaire d'inscription pour la brocante du samedi et du dimanche de kermesse y est disponibles 1 mois avant la date de la brocante. Nous avons également agrandi le périmètre de la brocante du samedi pour permettre à plus de monde de pouvoir réserver un emplacement, ce que nous renouvelerons pour la brocante du 31 août.

## LEZERSBRIEF

NL Hallo, wanneer wordt de voetgangersbrug bij het station ingehuldigd?

NL Na de moeilijkheden die verband houden met de veelheid aan bevoegde partijen voor de nieuwe voetgangersbrug, zijn we problemen tegengekomen die inherent zijn aan de inlooperperiode van de nieuwe liften. De storingen worden snel verholpen. We kunnen u nu uitnodigen om op **10 september** aanstaande deze mooie voetgangersbrug te komen inwijden met een drankje.

NL Hallo, al twee jaar wil ik deelnemen aan de zaterdagse rommelmarkt tijdens de kermis maar als ik reageer op de aankondiging via Berchem News, blijken alle plaatsen al ingenomen. Wat kan ik doen om zeker te zijn van een standplaats?

NL Beste mevrouw, zoals elk jaar is de zaterdagse rommelmarkt tijdens de kermisweekends het slachtoffer van haar eigen succes. Je ontvangt inderdaad de informatie voor de inschrijvingen via Berchem News. Dit blad is echter gebonden aan een verschijningskalender. Daarom raden we aan om onze website [www.berchem.brussels](http://www.berchem.brussels) te raadplegen. Het inschrijvingsformulier voor de rommelmarkt op de zaterdag en zondag van het kermisweekend is daar 1 maand voor de datum van de markt beschikbaar. Ook hebben wij de perimeter van de zaterdagse rommelmarkt vergroot, zodat meer mensen een standplaats kunnen reserveren. Dat zal ook weer het geval zijn voor de rommelmarkt op 31 augustus.

# Réaménagement de l'Avenue Charles-Quint: la commune s'y oppose!

**FR** Le projet de réaménagement de l'Avenue Charles-Quint avance, avec le dépôt d'une demande de permis d'urbanisme par Bruxelles-Mobilité pour une transformation complète de l'avenue. Le Bourgmestre, Christian Lamouline et le Collège des Bourgmestres et Echevins ont exprimé leur opposition à ce projet car une partie de l'Avenue est sur notre territoire.

Pour rappel, nous avons demandé un tunnel pour mettre en sous-sol les voitures et libérer l'espace en surface pour le rendre apaisé et plus agréable ainsi qu'une connexion en tram (ou métro), comme c'était le cas au début du siècle. Le plan prévoit de garder l'axe à 2x2 bandes pour le trafic automobile comme revendiqué par la commune, avec une gestion dynamique des feux pour assurer la fluidité. Des pistes cyclables seront créées et des arbres plantés.

**Malgré les aspects positifs sur papier, deux problèmes majeurs préoccupent particulièrement Berchem-Sainte-Agathe :**

1. Modification de la chaussée de Gand : les 100 derniers mètres de la chaussée de Gand passeront en sens unique, entraînant un report du trafic sur la chaussée de Zellik, déjà

congestionnée. Cette modification avait été testée et abandonnée il y a dix ans.

2. Coupure de la liaison entre la rue François Beeckmans et la rue de Ganshoren : qui forcerait les automobilistes venant de Ganshoren vers Berchem-Sainte-Agathe à faire un détour vers la Basilique, avec des rues déjà encombrées, ou vers le centre commercial Basilix via la rue de Termonde, perturbant ainsi la tranquillité de la Cité Moderne.

En plus de ces deux problèmes, 165 places de parking seront supprimées sur la commune de Ganshoren.

La commune de Berchem-Sainte-Agathe maintient une position contre ce projet et continuera à défendre ses intérêts face aux propositions régionales.

## Et maintenant?

Ce projet doit encore être soumis, après son dépôt, à enquête publique, puis être examiné par la Commission de Concertation Urbanistique. Les habitants qui le souhaitent pourront être entendus pour autant qu'ils en fassent expressément la demande lors de l'enquête.



# Heraanleg Keizer Karellaan: verzet van de gemeente!

**NL** Het project voor de heraanleg van de Keizer Karellaan vordert. Er is nu door Brussel Mobiliteit een aanvraag voor een stedenbouwkundige vergunning voor een volledige hervorming van de laan ingediend. De Burgemeester, Christian Lamouline en het Collège van Burgemeester et Schepenen zijn gekant tegen dit project omdat een deel van de Avenue op ons grondgebied ligt.

Ter herinnering, wij hadden gevraagd om een tunnel om de auto's ondergronds te plaatsen en de ruimte boven de grond te bevrijden om deze rustiger en aangenamer te maken, en tenslotte een verbinding met de tram (of metro), zoals het geval was aan het begin van de eeuw. Het is de bedoeling om de laan te beperken tot 2x2 rijstroken voor autoverkeer zoals opgeëist door de gemeente, met een dynamisch beheer van de verkeerslichten om een vlotte doorstroming te verzekeren. Er zullen fietspaden worden aangelegd en bomen aangeplant.

**Op papier ziet alles er goed uit, maar Sint-Agatha-Berchem baart zich zorgen over twee grote problemen :**

1. Wijziging van de Gentssteenweg : de laatste 100 meter van de Gentssteenweg wordt

eenrichtingsverkeer, waardoor het verkeer wordt afgeleid naar de toch al overbelaste Zelliksesteenweg. Deze wijziging werd tien jaar geleden al getest en afgevoerd.

2. Een knip tussen de François Beeckmansstraat en de Ganshorenstraat : Door die knip zouden automobilisten die van Ganshoren richting Sint-Agatha-Berchem rijden, gedwongen zijn richting Basiliek om te rijden, met reeds overvolle straten, of richting het winkelcentrum Basilix via de Dendermondsestraat, wat de rust van de Moderne wijk zou verstoren.

Naast deze twee problemen zouden er 165 parkeerplaatsen verdwijnen in de gemeente Ganshoren.

De gemeente Sint-Agatha-Berchem blijft gekant tegen dit project en zal haar belangen t.o.v. de gewestelijke voorstellen blijven verdedigen.

## En nu?

Dit project moet nog, na indiening, aan een openbaar onderzoek worden onderworpen, en vervolgens door de Stedelijke Overlegcommissie worden onderzocht. Inwoners die dat wensen, kunnen worden gehoord, mits zij tijdens het onderzoek uitdrukkelijk daarom verzoeken.

## Ensemble pour une commune plus propre Samen voor een nettere gemeente

**FR** On vous en parlait dans l'édition précédente du Berchem News: nous nous battons sans relâche pour faire de Berchem-Sainte-Agathe une commune propre, agréable et où il fait bon vivre. On avait identifié quatre points noirs dont le terrain qui jouxte l'avenue du Hunderenveld, localisée en région Flamande, qui est sujet à de nombreux dépôts clandestins.

Comme nous l'avons déjà expliqué, ce terrain est localisé sur une autre commune et une autre Région. Nous sommes donc limités dans notre champ d'action. Nous ne pouvons pas verbaliser en-dehors de notre territoire communal.

Ce qui malgré tout ne nous empêche pas d'agir! Nous avons entrepris des actions coordonnées avec la commune de Dilbeek mais également avec la Province flamande qui a confirmé son achat du terrain qui longe l'avenue où se font les dépôts afin d'en faire après un nettoyage complet du site, une zone récréative et protégée où la rivière et les chemins seront rénovés. Comme vous avez pu le voir, une partie du terrain a été nettoyé fin avril par nous et nous avons fait installer des blocs afin d'empêcher des véhicules de stationner et de déposer leurs déchets. La commune de Dilbeek a commencé à faire de même pour son territoire.

Nous gardons un œil attentif sur la situation et réagirons de manière adéquate en fonction des résultats de cette action, en espérant que les actions communes avec Dilbeek continuent et portent leurs fruits.

**NL** In de vorige editie van Berchem News hadden we het er al over: we strijden onvermoeibaar om van Sint-Agatha-Berchem een nette, aangename gemeente te maken, waar het goed leven is. We identificeerden vier knelpunten, waaronder het terrein naast de Hunderenveldlaan, gelegen in het Vlaamse Gewest, waar talrijke sluikstortplaatsen zijn.

Zoals we al hebben uitgelegd, is deze grond ligt in een andere gemeente en van een ander Gewest. We zijn dus aan handen en voeten gebonden. We kunnen geen boetes uitdelen buiten ons gemeentelijk grondgebied.

Dat weerhoudt ons echter niet om actie te ondernemen! We voerden actie in coördinatie met de gemeente Dilbeek en ook met de Vlaamse Provincie, die ons heeft bevestigd eigenaar te zijn van de grond langs de laan waar het sluikstorten plaatsvindt om er, na een volledige reiniging van de site, een recreatie- en beschermde zone van te maken waar de rivier en de paden zullen worden gerenoveerd. Zoals u kunt zien, werd een deel van het terrein eind april opgeruimd en hebben we versperringen geplaatst om te voorkomen dat voertuigen er parkeren en hun afval storten. De gemeente Dilbeek is hetzelfde begonnen te doen voor haar grondgebied.

We houden de situatie nauwlettend in de gaten en zullen gepast reageren afhankelijk van de resultaten van deze actie. Wij hopen dat de gezamenlijke acties met Dilbeek worden voortgezet en vruchten zullen afwerpen.

## Agrandissement du Campus Kasterlinden / Uitbreiding van de campus Kasterlinden

**FR** Le 17 mai, nous célébrons le lancement du chantier de l'institut Kasterlinden. Ce projet représente une avancée majeure pour notre commune et pour les enfants ayant des besoins spécifiques.

Après l'Institution HOPPA, le projet d'Espoir et Joie de créer une centre de jour et d'hébergement, l'Institut Herlin qui s'étend, voici l'agrandissement du Campus Kasterlinden. Celui-ci apportera 3.400m<sup>2</sup> de nouveaux espaces pour accueillir davantage d'élèves présentant des troubles du comportement et des émotions. Ces nouveaux locaux offriront des environnements d'apprentissages adaptés et stimulants, des espaces de prise en charge journalière, une extension de l'internat et des locaux dédiés à l'accompagnement contextuel et au centre d'expertise.

Le cadre composé d'espaces verts et d'infrastructures modernes garantira un cadre de vie agréable et sécurisant pour l'épanouissement des jeunes. Il était important de réfléchir sur le long terme tout en veillant à minimiser notre empreinte écologique et c'est ce qui est fait de par l'utilisation de matériaux respectueux de l'environnement et durables. Le nouveau bâtiment sera équipé de systèmes de récupération des eaux de pluie, de panneaux solaires thermiques, et de pompes à chaleur.

Nous avons demandé à ce que le parking du campus soit accessible pour les habitants du quartier en dehors des heures scolaires. Nous tenons à mettre en avant le dévouement, la passion et l'engagement de l'équipe pédagogique du Campus Kasterlinden qui, chaque jour, accomplit un travail essentiel pour assurer un avenir prometteur à ces jeunes en difficultés.



**NL** Op 17 mei vierden we de start van de werken aan het Kasterlinden Instituut. Dit project betekent een grote stap voorwaarts voor onze gemeente en voor kinderen met specifieke behoeften.

Na de instelling HOPPA, het project Hoop en Vreugde om een dag- en verblijfscentrum op te richten, en de uitbreiding van het Herlin-instituut, volgt nu de uitbreiding van de Campus Kasterlinden. Het zal 3.400 m<sup>2</sup> aan nieuwe ruimte bieden om meer leerlingen met gedrags- en emotionele problemen op te vangen. Deze nieuwe lokalen bieden aangepaste en stimulerende leeromgevingen, ruimtes voor dagopvang, een uitbreiding van het internaat en lokalen voor contextuele begeleiding en het expertisecentrum.

Het kader dat bestaat uit groene ruimten en moderne infrastructuur, zal zorgen voor een aangename en veilige omgeving waarin jongeren zich kunnen ontplooiën. Het was belangrijk om op lange termijn te denken en er tegelijkertijd voor te zorgen dat onze ecologische voetafdruk tot een minimum beperkt bleef. Dankzij het gebruik van milieuvriendelijke en duurzame materialen zijn we daarin geslaagd. Het nieuwe gebouw zal worden uitgerust met regenwaterterugwinningssystemen, thermische zonnepanelen en warmtepompen.

We hebben gevraagd of de omwonenden buiten de schooluren gebruik kunnen maken van de parkeerplaats op de campus. Graag zetten wij de toewijding, passie en inzet van het pedagogische personeel op campus Kasterlinden in de kijker. Elke dag verrichten zij essentieel werk om deze jongeren in moeilijkheden een veelbelovende toekomst te bieden.

## Chaussée de Zellik: un expert désigné pour trouver une solution Zelliksesteenweg: er is een deskundige aangesteld om een oplossing te vinden

**FR** Nous vous en parlions dans le précédent Berchem News et nous avons promis de vous tenir au courant de la situation. Pour rappel, la fermeture en cours sur une partie de la chaussée de Zellik est due à l'instabilité du talus qui longe la voirie régionale. Dans un souci de sécurité, la Région a pris la décision de fermer une des bandes de circulation pour prévenir tout danger.

La lenteur de ce dossier découle d'un conflit juridique. En effet, nous avons pris contact et mis autour de la table toutes les parties concernées, à l'initiative du Bourgmestre, y compris avec le propriétaire du terrain adjacent à la chaussée. Nous avons communiqué notre préoccupation sur la situation étant donné qu'il s'agit d'un axe d'entrée et de sortie très fréquenté de notre commune.

Bonne nouvelle, nous avons récemment eu la confirmation qu'un expert a été désigné pour l'analyse du terrain afin de trouver une solution pour stabiliser le talus et que la circulation puisse revenir à la normale. Les démarches risquent de prendre encore du temps mais nous suivons le dossier de près et faisons notre possible pour que la situation avance au mieux.

**NL** In de vorige Berchem News hadden we het er al over en beloofden wij jullie op de hoogte te houden van de stand van zaken. Ter herinnering, de lopende afsluiting van een deel van de Zelliksesteenweg zijn nodig wegens de instabiliteit van het talud dat langs de gewestweg loopt. Met het oog op de veiligheid heeft het Gewest besloten om een van de rijstroken af te sluiten om alle gevaar te voorkomen.

Dat de situatie zolang heeft geduurd, is te wijten aan een juridisch geschil. We hadden contact opgenomen en we hebben op initiatief van de burgemeester alle betrokken partijen aan tafel gebracht, onder

wie de eigenaar van de grond naast de steenweg. We hebben onze bezorgdheid geuit over de situatie, aangezien dit een zeer drukke verkeersweg is van en naar onze gemeente.

Er is nu goed nieuws. Onlangs kregen we de bevestiging dat er een deskundige is aangesteld om het terrein te analyseren en een oplossing te vinden om het talud te stabiliseren, zodat het verkeer er weer normaal kan rijden. Dit proces kan nog wel even duren, maar we volgen de zaak op de voet en doen ons uiterste best om ervoor te zorgen dat de situatie zo vlot mogelijk vordert.



# Renouée du Japon: mieux connaître pour mieux contrôler

**FR** Depuis quelques années, la renouée du Japon s'est installée en Région de Bruxelles-Capitale.

## Comment la reconnaître?

Cette plante vivace invasive pouvant atteindre jusqu'à 3,5m de hauteur, possède des tiges creuses vertes et tachetées de rouge. La floraison automnale produit des petites fleurs blanches. On la retrouve essentiellement dans les terrains perturbés ou remaniés (terrains vagues, abords de voies), aux abords de rivières, dans les talus, etc.

## Pourquoi est-elle invasive?

- Elle est dotée d'une forte capacité de régénération;
- Se propage très facilement à partir de fragments de rhizomes et de tiges;
- Peut former des massifs denses et impénétrables;
- Elle étouffe et élimine les plantes indigènes, appauvrissant le milieu naturel.



## Comment lutter contre cette plante?

Il est très difficile et coûteux de s'en débarrasser. Il y a lieu d'intervenir le plus rapidement possible, en agissant sur des pousses isolées et les jeunes plants.

- **L'arrachage manuel:** utile pour un jeune plant. Retirer toutes les parties souterraines et aériennes de la plante. À faire au minimum deux fois par an (au printemps et en automne);
- **Fauchage:** faucher de manière répétée la plante (mensuellement);
- **Couvrir:** après la fauche, couvrir les plantes avec un matériau flexible et foncé (une bâche opaque) pour les priver de lumières;
- **Plantation d'espèces couvrantes à croissance rapide** sur le site: mettre des animaux en pâturage comme des chèvres ou des moutons sur le terrain concerné;
- **Gestion des déchets:** les déchets obtenus ne peuvent pas être réutilisés ou déposés dans d'autres matières organiques, car chaque morceau de tige, racine ou rhizome peut aboutir à une toute nouvelle colonie;
- **Gestion des outils:** nettoyer correctement tous les outils qui ont été en contact avec la Renouée du Japon.

## Pour éviter que la plante se disperse:

### A ne pas faire:

- Abandonner les déchets verts dans la nature;
- Ne pas déplacer les terres contaminées;
- Ne pas laisser tomber de fragments dans l'eau;
- Ne pas la composter;
- Ne pas broyer les tiges.

### A faire:

- Nettoyer tous les outils qui ont été en contact avec la plante;
- Brûler les déchets verts ou les détruire par compostage industriel.

# Japanse duizendknoop: een betere beheersing dankzij een betere kennis

**NL** De Japanse duizendknoop rukt sinds enkele jaren verder op in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

## Hoe herken je het?

Deze invasieve vaste plant kan tot 3,5 m hoog worden, met holle groene stengels die rood gevlekt zijn. Hij bloeit in de herfst met kleine witte bloemen. Je vindt hem vooral op verontreinigde of herwerkt land (braakliggende terreinen, bermen), langs rivieren, oevers, enz.

## Waarom is het een invasieve plant?

- Hij heeft een sterk regeneratievermogen;
- Verspreidt zich zeer gemakkelijk vanuit wortelstok en steelfragmenten;
- Dichte dicht en ondoordringbare kluiten vormen.
- Hij verstikt en verdringt inheemse planten, en verarmt zo de natuurlijke omgeving.

## Hoe deze plant bestrijden?

Het is erg lastig en duur om er vanaf te geraken. Er moet zo snel mogelijk actie worden ondernomen, gericht op geïsoleerde scheuten en jonge planten.

- **Handmatig verwijderen:** nuttig voor jonge planten. Verwijder alle ondergrondse en bovengrondse delen van de plant. Dit moet minstens twee keer per jaar gebeuren (in de lente en de herfst);
- **Maaien:** maai de plant herhaaldelijk (maandelijks);
- **Afdekken:** bedek de planten na het maaien met een flexibel, donker materiaal (een ondoorzichtig dekzeil) om ze licht te ontnemen;
- **Snelgroeiende bodembedekkers op het terrein planten:** Dieren zoals geiten of schapen laten grazen op het terrein;
- **Afvalbeheer:** het verkregen afval kan niet worden hergebruikt of in ander organisch materiaal worden gededoneerd, aangezien elk stukje stengel, wortel of wortelstok kan resulteren in een gloednieuwe kolonie;
- **Gereedschapbeheer:** reinig al het gereedschap dat in contact is geweest met Japanse duizendknoop.

## Om verspreiding van de plant te voorkomen:

### Wat je niet mag doen:

- Laat geen groenafval in de natuur rondslingeren.
- Verplaats geen besmette grond.
- Laat geen plantendelen in het water vallen.
- Composteer de plant niet.
- Vermaal de stengels niet.

### Wat je wel moet doen?

- Reinig al het gereedschap dat in contact is geweest met de plant.
- Verbrand groenafval of vernietig het door industriële compostering.





## Berchem-Sainte-Agathe introduit un recours en annulation contre le permis d'environnement de Brussels Airport

### Sint-Agatha-Berchem dient beroep in tot nietigverklaring van de milieuvergunning van Brussels Airport

**FR** Le conseil communal de Berchem-Sainte-Agathe a voté, malgré l'abstention de l'opposition, en faveur de l'introduction d'un recours en annulation contre le permis d'environnement délivré à Brussels Airport par le gouvernement flamand.

Le Collège des Bourgmestre et Échevins a souligné que le permis délivré par les autorités flamandes ne prend pas en compte les avis et objections émis par la Commune de Berchem-Sainte-Agathe, ainsi que les jugements antérieurs qui exigent une réduction des nuisances sonores et une meilleure gestion environnementale.

Les nuisances sonores et environnementales engendrées par Brussels Airport ne peuvent pas continuer de perturber la vie quotidienne de nos habitants et leur santé, et peut constituer un risque pour la sécurité des habitants survolés. Ce recours en annulation est une étape cruciale pour garantir un environnement sain et une meilleure qualité de vie pour tous les Berchemois. La volonté de la commune est de préserver l'activité économique et créatrice d'emplois de l'aéroport, mais elle s'oppose à son expansion avec toutes les conséquences qui en découlent.

**NL** Ondanks de onthouding van de oppositie heeft de gemeenteraad van Sint-Agatha-Berchem toch gestemd voor het indienen van een beroep tot nietigverklaring van de milieuvergunning die de Vlaamse overheid heeft afgeleverd aan Brussels Airport

Het College van Burgemeester en Schepenen wees erop dat de door de Vlaamse overheid afgeleverde vergunning geen rekening houdt met de adviezen en bezwaren van de gemeente Sint-Agatha-Berchem, noch met eerdere uitspraken die een vermindering van de geluidsoverlast en een beter milieubeheer eisen.

De door Brussels Airport veroorzaakte geluids- en milieuoverlast mag het dagelijkse leven van onze inwoners en hun gezondheid niet blijven verstoren. Het kan een veiligheidsrisico vormen voor de inwoners over wie vluchten worden uitgevoerd. Dit beroep tot nietigverklaring is een cruciale stap om alle Berchemnaren een gezond leefmilieu en een betere levenskwaliteit te garanderen. De gemeente wenst de economische activiteit van de luchthaven die banen schept te handhaven, maar is gekant tegen de uitbreiding ervan, met alle gevolgen van dien.

#### Pour rappel, les principales demandes de la commune sont les suivantes:

- 1. Respect des jugements antérieurs:** Le permis délivré ne répond pas aux exigences des jugements rendus par la Cour d'Appel et le Tribunal de Première Instance de Bruxelles concernant la réduction des nuisances sonores et le respect de l'arrêté bruit de la Région bruxelloise de 1999.
- 2. Interdiction des vols de nuit:** La commune exige une interdiction stricte des vols de nuit entre 22h00 et 07h00, afin de garantir la tranquillité des habitants.
- 3. Limitation des mouvements d'avions:** Le nombre de mouvements d'avions doit être limité à 220 000 par an (seuil qui n'est pas encore atteint à l'heure actuelle) et ne pas être porté à 240.000.
- 4. Réduction des émissions acoustiques:** La commune demande l'interdiction des avions dont les émissions acoustiques dépassent certains seuils, basés sur les normes de l'Organisation de l'aviation civile internationale.
- 5. Études d'impact:** La réalisation d'une étude d'impact environnemental complète sur les rejets de kérosène et les niveaux sonores est indispensable.

Berchem-Sainte-Agathe se joint ainsi à d'autres communes bruxelloises pour renforcer l'efficacité du recours commun et partager les coûts engendrés par cette procédure avec pour objectif d'obtenir des conditions d'exploitation de l'aéroport qui respectent la sécurité, la quiétude et la santé des habitants.

#### Ter herinnering, de belangrijkste eisen van de gemeente zijn:

- 1. Naleving van eerdere vonnissen:** de afgeleverde vergunning voldoet niet aan de eisen van de uitspraken van het Hof van Beroep en de Rechtbank van Eerste Aanleg van Brussel betreffende de vermindering van de geluidsoverlast en de naleving van het besluit "Vliegtuiglawaai" van het Brussels Gewest van 1999.
- 2. Verbod op nachtvluchten:** de gemeente eist een strikt verbod op nachtvluchten tussen 22.00 u en 07.00 u om de nachtrust van de inwoners te waarborgen.
- 3. Beperking van de vliegbewegingen:** het aantal vliegbewegingen moet beperkt worden tot 220.000 per jaar (deze drempel is nog niet bereikt) en mag niet verhoogd worden tot 240.000.
- 4. Vermindering van geluidsemisies:** de gemeente vraagt om een vliegverbod voor toestellen waarvan de geluidsemisie bepaalde drempels overschrijdt, en dit op basis van de normen van de Internationale Burgerluchtvaartorganisatie.
- 5. Milieueffectenstudies:** een volledige milieueffectenstudie over de uitstoot van kerosine en de geluidsniveaus is absoluut noodzakelijk.

Sint-Agatha-Berchem sluit zich aan bij andere Brusselse gemeenten om de doeltreffendheid van het gezamenlijke beroep te versterken en de kosten van deze procedure te delen. Doel is exploitatievoorwaarden voor de luchthaven te verkrijgen die de veiligheid, rust en gezondheid van de bewoners respecteren.

Une dynamique collective de plusieurs communes bruxelloises

Een collectieve dynamiek van verschillende Brusselse gemeenten



# Prenons soin de nos espaces verts! Laten we zorg dragen voor onze groene ruimten!

**FR** Berchem-Sainte-Agathe est l'une des communes les plus vertes en Région bruxelloise. Elle offre de nombreux endroits pour se détendre, faire du sport, jouer, se promener et passer du temps en famille ou avec des amis.

Récemment nous avons refait le revêtement du sol du parc Pirsoul et ouvert une aire de jeux dans la rue Grand-Bigard. Retrouvez tous nos espaces verts sur la carte ci-dessous. Et pour les mordus de nature, de marche et de vélo, retrouvez le tracé de la promenade verte passant par les marais du Kattebroek, la réserve naturelle du Zavelenberg et le site du Wilder: une promenade d'un peu plus de 9km (traversant également les communes de Jette et Molenbeek).

Nous comptons sur vous pour garder nos parcs propres et respecter les règlements des aires de jeux et parcs publics. Nous avons constaté des incivilités dès l'ouverture de la nouvelle aire de jeux Grand-Bigard et espérons que cet incident est isolé. Dans le cas contraire, nous serons contraint de prendre des mesures plus contraignantes afin que tous les Berchemois puissent profiter de ces espaces verts et aires de jeux en toute sérénité. Les clôtures doivent encore être rehaussées, comme convenu, aux entrées.

**NL** Sint-Agatha-Berchem is een van de groenste gemeenten van het Brussels Gewest. Onze gemeente biedt veel plaatsen om te ontspannen, te sporten, te spelen, te wandelen en tijd door te brengen met familie en vrienden.

Zo hebben we onlangs het Pirsoulpark heraangelegd en een speelplein geopend in de Groot-Bijgaardenstraat. Je vindt al onze groene ruimtes op de kaart hieronder. En voor natuurliefhebbers, wandelaars en fietsers: bekijk de route van de groene wandeling door de moerassen van Kattebroek, het natuurreservaat Zavelenberg en de Wilder-site: een wandeling van iets meer dan 9 km (die ook de gemeenten Jette en Molenbeek doorkruist).

We rekenen op jullie om onze parcs proper te houden en de regels voor speelpleinen en openbaar groen te respecteren. Sinds de opening van de nieuwe speelzone Grand-Bigard hebben we enkele ongeregelheden vastgesteld en we hopen dat dit incident geïsoleerd is. Zo niet, dan zullen we genooddakt zijn om bindende maatregelen te nemen om ervoor te zorgen dat alle inwoners van Berchem in alle rust kunnen genieten van deze groenzones en speelpleinen. De hekken moeten nog worden verhoogd, zoals afgesproken, bij de ingangen.



Retrouvez tous nos espaces naturels, parcs et aires de jeux sur la carte ci-dessous  
Vind al onze natuurgebieden, parken en speelruimten op de kaart hieronder



# Stop aux déjections canines: la lutte continue!

## Stop hondenpoep: de strijd gaat door!



**FR** En mai et octobre 2023, notre équipe de Gardiens de la paix associée aux forces de police avait effectué une campagne de lutte contre les déjections canines à Berchem-Sainte-Agathe à l'initiative du Bourgmestre Christian Lamouline. Cette année, ils ont remis le couvert.

### En quoi consiste cette campagne?

- Nettoyage des lieux à problèmes et rues fréquentées par les maîtres et leur chien.
- Ajouts de signalisations (affiches et tags sur les trottoirs) aux abords des lieux problématiques.
- Phase de sensibilisation de 15 jours auprès des maîtres-chiens
- Phase de répression de 4 jours

### Qu'en est-il ressorti?

Nos gardiens de la paix ont rencontré et sensibilisé pas moins de 134 maîtres-chiens. C'est 10 de plus que l'année dernière. 86% des maîtres ont eu une attitude positive à l'égard de la campagne contre 81% l'année dernière. 12% étaient plutôt neutres et seulement 2% ont eu une réaction négative: ils ne comprennent pas pourquoi ils doivent avoir un sac et ramasser les déjections sur l'espace public.

Lors de la phase de répression, les Gardiens de la paix et police locale ont croisé peu de maîtres-chiens. Néanmoins, tous respectaient les règles. Par conséquent, aucune sanction administrative n'a été dressée.

Cette campagne démontre que les actions menées par nos agents communaux et la police locale portent leurs fruits. Lors de la prochaine campagne, une attention particulière sera portée sur la promenade le long du parc de Mulder qui reste problématique au niveau de la propreté.

Lors de vos rencontres avec les Gardiens de la paix, vous nous avez fait part de vos préoccupations concernant la propreté de la commune. Vos préoccupations sont les nôtres et nous allons travailler afin d'y répondre positivement.

**NL** In mei 2023 voerde ons team van Gemeenschapswachten, in samenwerking met de politie, een campagne tegen hondenpoep in Sint-Agatha-Berchem op initiatief van Burgemeester Christian Lamouline. Dit jaar doen ze het opnieuw.

### Wat houdt de campagne in?

- Opruimen van probleemwijken en straten waar baasjes en hun honden vaak komen.
- Aanbrengen van borden (posters en tags op trottoirs) rond de probleemzones.
- Een 15-daagse bewustmakingscampagne gericht op hondenbezitters.
- 4-daagse handhavingscampagne

### Wat is eruit voortgekomen?

Onze Gemeenschapswacht hebben maar liefst 134 hondengeleiders ontmoet en hun bewustzijn vergroot. Dat zijn er 10 meer dan vorig jaar. 86% van de hondbeleiders stond positief tegenover de campagne, vergeleken met 81% vorig jaar. Ze waardeerden het initiatief en bedankten de Gemeenschapswachten voor hun werk. 12% was eerder neutraal en slechts 2% had een negatieve reactie: deze hondbeleiders begrijpen niet waarom ze een zakje moeten dragen en uitwerpselen moeten oprapen in de openbare ruimte.

Tijdens de repressiefase kwamen de vredeshandhavers en de lokale politie weinig hondengeleiders tegen. Toch hielden ze zich allemaal aan de regels. Er werden dan ook geen administratieve sancties opgelegd.

Deze campagne toont aan dat de acties van onze lokale agenten en de lokale politie hun vruchten afwerpen. Tijdens de volgende campagne zal bijzondere aandacht worden besteed aan de het voetpad langs het Mulderpark, die nog steeds problematisch schoon is.

Tijdens uw vergaderingen met de Gemeenschapswacht hebt u ons verteld over uw bezorgdheid over de netheid van de gemeente. Uw bezorgdheid is onze bezorgdheid en we zullen er alles aan doen om ze op een positieve manier aan te pakken.



# Bientôt de nouveaux espaces de liberté canins

## Binnenkort nieuwe hondenparken

**FR** Nos animaux font partie de nos familles, leur bien-être est une priorité.

Nous avons décidé d'ouvrir deux nouveaux espaces de liberté pour chiens: un à la rue des Chats et un autre Drève des Maricolles. Ces deux nouveaux espaces s'ajoutent à celui déjà existant rue des Fleuristes.

L'espace de liberté pour chiens situé Drève des Maricolles sera situé près du cimetière le long de la haie. Tandis que celui rue des Chats, sera situé à l'angle de l'avenue du Roi Albert au niveau de l'entrée de la Promenade Verte. Les deux nouveaux espaces verront le jour dans le courant du mois de septembre 2024.



Nous avons également demandé la création d'un quatrième espace au Bois du Wilder, géré par Bruxelles Environnement, qui nous a annoncé en avril que cet espace va être aménagé sur une parcelle qui ne fait pas moins de 430m<sup>2</sup>.

Cette initiative portée par Sabrina Djerroud, Échevine du bien-être animal et par le Bourgmestre Christian Lamouline, avec le soutien du Collège des Bourgmestres et Échevins démontre notre engagement envers le bien-être animal et confirme la reconnaissance officielle de Berchem-Sainte-Agathe comme commune « amie des animaux » depuis plusieurs années déjà.

**NL** Onze huisdieren maken deel uit van ons gezin. Hun welzijn is een prioriteit.

We hebben besloten om twee nieuwe hondenloopzones te openen: één in de Kattestraat en één in de Maricollendreef. Deze twee nieuwe zones vormen een aanvulling op de bestaande zone in de Bloemkwekersstraat.

Het hondenpark in de Maricollendreef zal in de buurt van de begraafplaats langs de heg staan. Het hondenpark in de Kattestraat, zal op de hoek van de Koning Albertlaan ter hoogte van de ingang van de Groene Promenade staan. De twee nieuwe ruimtes gaan open in september 2024.

We hebben ook gevraagd om de aanleg van een vierde zone in het Wilderbos, beheerd door Leefmilieu Brussel. Zij kondigden in april aan dat deze ruimte zou worden aangelegd op een perceel van liefst 430 m<sup>2</sup>.

Dit initiatief, onder leiding van Sabrina Djerroud, Schepen voor Dierenwelzijn en door de burgemeester Christian Lamouline, met de steun van het College van Burgemeester en Schepenen, toont onze inzet voor het welzijn van dieren en bevestigt dat Sint-Agatha-Berchem sinds enkele jaren officieel erkend is als "diervriendelijke" gemeente.



## Des nouvelles bornes de recharge électrique

**FR** Rendre notre commune plus respirable et faire face au dérèglement climatique est un enjeu important pour nous. En Région de Bruxelles-Capitale, la sortie des véhicules thermiques est prévue pour 2035. Et nous ne voulons pas attendre cette date pour réagir et vous proposer les infrastructures nécessaires à cette transition.

À Berchem-Sainte-Agathe, à l'initiative de Thibault Wauthier, Echevin de la Mobilité et Saïd Chibani, Echevin de l'Espace Public, il existe déjà 33 bornes de recharges électriques. Ce sont 13 nouvelles bornes qui verront le jour dans le courant de l'année 2024 et début de l'année 2025. Retrouvez sur la carte tous les emplacements des bornes de recharge.

Nous avons eu des signalements de Berchemois qui constatent que les règles concernant le stationnement sur les bornes de recharge installées en rue ne sont pas respectées. Nous tenons à rappeler qu'il est interdit de garer un véhicule thermique sur un emplacement de recharge électrique. La durée de stationnement et de recharge est limitée à 4h30. La verbalisation est gérée par Parking Brussels et par la police. La redevance s'élève actuellement à 50€ mais nous envisageons de prévoir à partir de 2025 une augmentation importante du montant de la redevance en cas de dépassement de la période « normale » de charge. Et ce de manière à assurer la rotation des véhicules.

## Binnenkort nieuwe elektrische laadpalen

**NL** Zorgen voor betere lucht in onze gemeente en de klimaatverandering aanpakken zijn belangrijke uitdagingen voor ons. In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest moeten voertuigen met verbrandingsmotor tegen 2035 uit het straatbeeld verdwijnen. Wij willen eerder in gang schieten en nu al de nodige infrastructuur voor deze overgang aanbieden.


Op initiatief van Thibault Wauthier, schepen van Mobiliteit, en Saïd Chibani, schepen van Openbare Ruimte, telt Sint-Agatha-Berchem al 33 elektrische oplaadpunten. In 2024 en begin 2025 zullen er nog eens 13 laadpalen bijkomen. Op de kaart vind je alle oplaadpunten terug.


We willen je eraan herinneren dat het verboden is om een voertuig met verbrandingsmotor te parkeren aan een elektrisch oplaadpunt. De parkeer- en oplaadtijd is beperkt tot 4u30 en Parking Brussels en de politie kunnen boetes uitschrijven. De retributie bedraagt momenteel € 50, maar wij overwegen te voorzien vanaf 2025 bij overschrijding van de 'normale' oplaadperiode aanzienlijk te verhogen. Dit is om te zorgen voor rotatie van de voertuigen aan de oplaadpunten.



**Vous souhaitez avoir une borne de recharge chez vous? Savez-vous qu'il existe une déduction fiscale lors de l'achat d'une borne de recharge? Vous pouvez également partager votre point de recharge avec des tiers. Retrouvez toutes les informations sur le site [www.environnement.brussels](http://www.environnement.brussels) ou posez vos questions par mail à [facilitateur.bornes@environnement.brussels](mailto:facilitateur.bornes@environnement.brussels).**

**Je wilt een oplaadpunt bij jou thuis? Wist je dat er belastingaftrek geldt bij de aanschaf van een oplaadpunt? Je kan je oplaadpunt ook delen met derden. Alle informatie vind je op de website [www.leefmilieu.brussels](http://www.leefmilieu.brussels) of stuur je vragen via e-mail naar [facilitateur.bornes@environnement.brussels](mailto:facilitateur.bornes@environnement.brussels).**

 Bornes de recharge électrique existantes  
Bestaande elektrische laadpalen

 Bornes de recharge prévus en 2024  
Bestaande elektrische gepland voor 2024

## Demander un marquage de zones d'évitement pour son garage: c'est possible

**FR** Vous êtes nombreux à nous demander s'il est possible d'ajouter des marquages pour les emplacements de parking, afin d'éviter que des voitures soient garées trop près des entrées et sorties de garages, rendant difficile l'accès à celui-ci.

Désormais, à l'initiative de Saïd Chibani, Échevin de l'espace public et avec le soutien du Collège vous pouvez introduire une demande, contre paiement (200€ pour un marquage de part et d'autre de l'entrée du garage), en vue d'obtenir un marquage au sol d'une ou plusieurs zones d'évitement sur la voie publique. Ce marquage ne peut se faire que pour permettre l'accès des véhicules à un garage ou à une voie carrossable légalement autorisée par un permis d'urbanisme. Cette prestation est effectuée par une firme privée avec un revêtement résistant. En cas d'effacement, le marquage sera refait sans supplément. Il sera constitué de lignes parallèles obliques de couleur blanche, délimité par une ligne blanche continue, sur lequel les conducteurs ne peuvent ni circuler, ni s'arrêter, ni stationner.

### Comment faire la demande?

Vous devez introduire une demande motivée par écrit à l'attention du Collège des Bourgmestre et Echevins (33 av. du Roi Albert, 1082 Bruxelles). Cette demande sera analysée et un avis vous sera rendu sur l'opportunité de créer, à l'endroit demandé, une ou plusieurs zones d'évitement.



## Het is mogelijk om je garage te laten markeren met vermijdingszones!

**NL** Velen van jullie hebben ons gevraagd of het mogelijk is om markeringen aan te brengen op parkeerplaatsen om te voorkomen dat auto's te dicht bij in- en uitgangen van garages worden geparkeerd, waardoor ze moeilijk toegankelijk zijn.

Je kunt nu op initiatief van Saïd Chibani, schepen van Openbare Ruimte, tegen betaling (€200 voor een markering aan weerszijden van de ingang van de garage) een verzoek indienen om op de openbare weg een of meer uitwijkzones op de grond aan te brengen. Deze dienst wordt uitgevoerd door een privébedrijf met een duurzame coating. In geval van slijtage wordt de markering kosteloos opnieuw aangebracht. Deze markeringen mogen alleen worden gebruikt om voertuigen toegang te verlenen tot een garage of oprit waarvoor een bouwvergunning is afgegeven.

De wegmarkeringen bestaan uit schuine parallelle witte lijnen, begrensd door een ononderbroken witte lijn, waarover bestuurders niet mogen rijden, stoppen of parkeren.

### Hoe dien ik een aanvraag in?

U moet een gemotiveerde schriftelijke aanvraag indienen bij het Bourgmestre en Echevins College (Koning Albertlaan 33, 1082 Brussel). De aanvraag zal worden geanalyseerd en u zult een advies krijgen over de vraag of één of meerdere vermijdingszones moeten worden gecreëerd op de gevraagde locatie.

## Projet 't Pasrel: la commune dit non, le Gouvernement régional dit oui! Project 't Pasrel: gemeente zegt neen, Gewestregering zegt ja!

**FR** En septembre dernier, les riverains de la rue du Wilder se mobilisaient contre la demande de permis d'urbanisme pour la construction d'une maison d'accueil pour jeunes en difficulté familiale (obtenant plus de 250 signatures). Ce projet de l'ASBL 't Pasrel prévoyait de construire une maison sur un terrain privé que l'association néerlandophone a racheté.

Une enquête publique suivie d'une commission de concertation avait eu lieu en septembre et nous avons décidé de refuser le projet, non car nous doutons de l'utilité sociale du projet, qui répond à un besoin social indiscutable mais bien car le projet de bâtiment est trop volumineux et ne s'intègre pas dans le quartier en termes de volume, de taille et de profondeur.

Une nouvelle enquête publique a eu lieu mi-janvier et une nouvelle commission de concertation le 16 février. Suite à cela, un deuxième avis défavorable a été rendu car le projet n'avait pas été adapté de façon significative. Sur la proposition du Bourgmestre, Christian Lamouline, le Collège a refusé l'octroi du permis d'urbanisme. Ce qui a clôturé le dossier au niveau communal.

L'ASBL a alors saisi le collège régional d'urbanisme qui nous a donné raison. Néanmoins, c'est à l'exécutif bruxellois qu'incombe la décision finale. La Secrétaire d'Etat à l'urbanisme et le Gouvernement régional ont décidé d'octroyer le permis d'urbanisme à 't Pasrel suite à des modifications qui nous semblent anecdotiques telles que des suppressions de fenêtres, l'intégration d'œuvres artistiques, la suppression d'une terrasse surélevée et le déplacement d'un abri de jardin.

Nous déplorons cette décision mais nous ne pouvons pas aller à l'encontre de cette dernière. Nous espérons cependant que la quiétude des Berchemois de la rue du Wilder sera respectée par les utilisateurs de cette nouvelle infrastructure.

**NL** Vorig jaar september kwamen de bewoners van de Wilderstraat bijeen om zich te verzetten tegen de aanvraag van een stedenbouwkundige vergunning voor de bouw van een opvangtehuis voor jongeren met familiale problemen (ze verzamelden meer dan 250 handtekeningen). Dit project van de vzw 't Pasrel hield in dat er een huis gebouwd zou worden op een privéterrein dat de Nederlandstalige vereniging gekocht had.

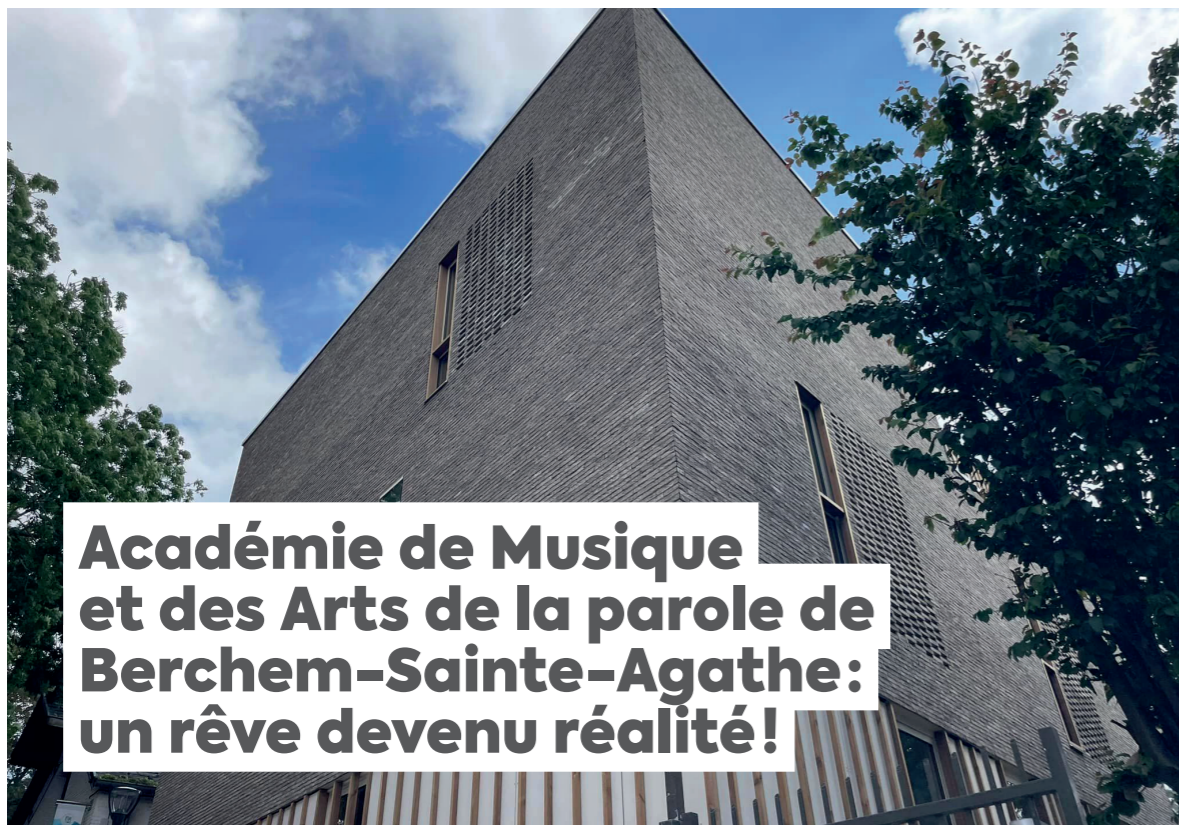
In september vond een openbaar onderzoek plaats, gevolgd door een overlegcommissie. We besloten het project af te wijzen, niet omdat we twijfelden aan het sociale nut van het project, dat in een onmiskenbare sociale behoefte voorziet, maar omdat het voorgestelde gebouw te groot is en qua volume, omvang en diepte niet in de buurt past.

Midden januari is een nieuw openbaar onderzoek uitgevoerd en op 16 februari volgde een nieuwe overlegcommissie. Daarop werd een tweede negatief advies uitgebracht omdat het project niet voldoende was aangepast. Op voorstel van burgemeester Christian Lamouline heeft het College de toekenning van de stedenbouwkundige vergunning geweigerd. Hiermee werd het dossier op gemeenteniveau afgesloten.

De vzw maakte de zaak vervolgens aanhangig bij het gewestelijke stedenbouwkundige college, dat ons in het gelijk stelde. De eindbeslissing ligt echter bij de Brusselse executieve. De Staatssecretaris voor Stedenbouw en de Gewestregering hebben beslist om een stedenbouwkundige vergunning toe te kennen aan 't Pasrel na wijzigingen die ons eerder futiel lijkten, zoals de verwijdering van ramen, de integratie van artistieke werken, de verwijdering van een verhoogd terras en de verplaatsing van een tuinhuisje.

Wij betreuren deze beslissing, maar kunnen er niets tegen beginnen. We hopen echter dat de gebruikers van deze nieuwe infrastructuur de rust van de Berchemnaren in de Wilderstraat zullen respecteren.





## Académie de Musique et des Arts de la parole de Berchem-Sainte-Agathe: un rêve devenu réalité!

**FR** Après des années d'attente et de travail acharné, nous avons inauguré le 3 juin dernier la nouvelle Académie Néerlandophone de Musique et des Arts de la parole à Berchem-Sainte-Agathe.

Conçue pour offrir un environnement idéal aux élèves et aux professeurs, l'académie dispose de 7 salles de classe équipées d'une sonorisation de pointe pour une acoustique parfaite.

Des espaces polyvalents favorisant la créativité et l'innovation, ainsi qu'une salle multimédia ont également été prévus.

L'importance de préserver l'harmonie avec l'environnement naturel a été prise en compte, avec des mesures spécifiques pour limiter les nuisances sonores et préserver la vue sur le Parc Saint-Moulin. Cette nouvelle académie s'intègre parfaitement dans le paysage et promet d'être un lieu dynamique où la musique et les arts de la parole résonnent.

Ce projet n'aurait pas été possible sans l'implication de nombreux acteurs et partenaires clés tels que l'échevine honoraire de l'Enseignement néerlandophone, Agnès Vanden Bremt ainsi que

l'Échevine actuelle des affaires néerlandophones Katia Van Den Broucke. Elles ont initié le projet avec Christian Lamouline, le Bourgmestre, ainsi que le Ministre bruxellois Sven Gatz et le ministre flamand Benjamin Dalle qui ont contribué au financement.

La commune a également apporté sa contribution en mettant le terrain à disposition et en investissant un montant plus que conséquent

Merci aux riverains pour votre patience, ainsi qu'à l'entrepreneur et à l'architecte qui ont réalisé les travaux à un rythme soutenu: quelle prouesse!

Merci aux enseignants et aux parents pour leur dévouement et leur soutien, et surtout, merci aux élèves pour leur passion et leur engagement.

Cette nouvelle académie s'ajoute à la réputation déjà solide des institutions musicales de Berchem-Sainte-Agathe. Elle continuera à être un terreau fertile pour l'émergence de nouveaux talents et la formation de futurs virtuoses et auteurs inspirés.

Que cette académie résonne longtemps des mélodies de la réussite et de l'harmonie. Qu'elle soit une source de fierté pour notre commune. Vive la musique, vive l'Art de la Parole, et vive Berchem-Sainte-Agathe!

## Nederlandstalige Academie Muziek en Woord van Sint-Agatha-Berchem: een droom die werkelijkheid wordt!

**NL** Na jaren wachten en hard werken hebben we op 3 juni de nieuwe Nederlandstalige Academie Muziek en Woord in Sint-Agatha-Berchem plechtig geopend.

De academie is zo ontworpen dat ze studenten en docenten een ideale omgeving aanbiedt. Ze beschikt over 7 klaslokalen die zijn uitgerust met de modernste geluidssystemen voor een perfecte akoestiek.

Naast polyvalente ruimten die creativiteit en innovatie bevorderen, is ook voorzien in een multimediaruimte.

De harmonie met de natuurlijke omgeving vrijwaren stond voorop, met specifieke maatregelen om geluidsoverlast te beperken en het uitzicht op het Saint-Moulinpark te behouden. Deze nieuwe academie is perfect geïntegreerd in het landschap en belooft uit te groeien tot een dynamische plek waar muziek en de kunst van het woord weerklinken.

Dit project was niet mogelijk geweest zonder de betrokkenheid van een aantal belangrijke spelers en partners, zoals de ereschepen voor Nederlandstalig onderwijs, Agnès Vanden Bremt en de huidige schepen voor Nederlandstalige aangelegenheden Katia Van Den Broucke. Zij zetten hun schouders

onder het project, samen met Christian Lamouline, de burgemeester, alsook de Brusselse minister, Sven Gatz en de Vlaamse Minister Benjamin Dalle, die bijdroegen tot de financiering.

De gemeente heeft ook haar bijdrage geleverd door het terrein ter beschikking te stellen en een meer dan aanzienlijk bedrag te investeren. Dank aan de buurtbewoners voor jullie geduld en aan de aannemer en architect die de werken in een hoog tempo hebben uitgevoerd: een huzarenstukje!

Dank ook aan de leerkrachten en ouders voor jullie toewijding en steun, en bovenal dank aan de leerlingen voor jullie passie en inzet.

Deze nieuwe academie draagt bij tot de reeds stevige reputatie van de muziekinstellingen van Sint-Agatha-Berchem. Ze zal een vruchtbare voedingsbodem blijven vormen voor de opkomst van nieuw talent en de opleiding van toekomstige virtuozen en geïnspireerde auteurs.

Moge deze academie nog lang weerklinken op de tonen van succes en harmonie. Moge ze een bron van fierheid zijn voor onze gemeente. Leve de muziek, leve de woordkunst en leve Sint-Agatha-Berchem!



## Inscribing Academie voor Muziek en Woord

**NL** Inschrijvingen van 10u00 tot 12h30 tijdens inkijk in de klas hoofdschool Sint-Agatha-Berchem.

Prijs voor een heel schooljaar:

- 6 tot 18 jaar €88
- Tweede kind €60

**Alle leeftijden welkom!**

Chromatisch en diatonisch accordeon - piano klarinet - trombone - dwarsfluit - contrabas percussie en drums - orgel - doedelzak

bandoneon - gitaar en elektrische gitaar  
basgitaar - saxofoon - viool - folkviool - zang  
nyckelharpa - trompet - cello - songwriting  
producing - compositie - blokfluit - speltheater  
improvisatietheater - spreken en vertellen  
Klassiek - jazz en pop - folk - woord/theater - koren  
orkesten - kamermuziek - combo's

**INFO**

Meer info via 02/465.16.06 of [academiesab@berchem.brussels](mailto:academiesab@berchem.brussels)

Info over leerkrachten, lessenroosters, inschrijvingen via [www.academiesab.be](http://www.academiesab.be)

## ACADÉMIE FR

## INSCRIPTIONS À L'ACADÉMIE

**FR** Académie de musique, de danse et des arts de la parole

Place du Roi Baudouin 1  
1082 Berchem-Sainte-Agathe

**Inscriptions pour l'année scolaire 2024 - 2025:**

- Du mardi 20 août au vendredi 23 août: de 16h à 18h30 (pas d'inscription le samedi)
- Du lundi 26 août au mardi 24 septembre: lundi, mardi, jeudi, vendredi: de 16h30 à 18h30, mercredi: de 15h à 18h et samedi: de 9h30 à 11h30

**Droit d'inscription:**

- gratuit pour les enfants nés après le 31/12/2012.
- de 90 euros pour les élèves nés entre le 01/01/2007 et le 31/12/2012, ces 2 dates incluses.
- de 225 euros pour les élèves nés avant le 01/01/2007.

Paiement uniquement par bancontact au secrétariat de l'académie.  
Carte d'identité de l'élève indispensable pour l'inscription.

**INFO**

Renseignements: 02/468 02 36  
Site de l'académie: [www.acabsa.be](http://www.acabsa.be)



## Sécurité dans l'avenue du Cognassier: réunion avec les habitants

### Veiligheid in de Kweepereboomlaan: bijeenkomst met de bewoner

**FR** Face à une série d'incidents d'insécurité signalés par les résidents du quartier de l'avenue du Cognassier, une réunion de médiation a été organisée à l'initiative du Bourgmestre Christian Lamouline. L'objectif? Aborder les problèmes de sécurité et trouver des solutions adéquates en collaboration avec le service Prévention, la Société de Logements Comensia et la Police.

En réponse aux demandes formulées par les habitants, la commune a proposé l'installation d'une caméra de surveillance (temporaire, puis permanente), le renforcement des patrouilles de police, et des actions spécifiques de Comensia pour améliorer la sécurité des logements sociaux. Les questions d'éclairage et de sécurité de la Promenade Verte seront examinées en collaboration avec Bruxelles Environnement. En outre, l'importance de faire appel au Partenariat Local de Prévention (PLP) a été soulignée, avec la présentation de son responsable lors de la réunion.

Pour les victimes, le service prévention ainsi que le service d'aide aux victimes de la zone de police restent à l'écoute.

**NL** Naar aanleiding van door bewoners van de Kweepereboomlaan gemelde incidenten die hebben geleid tot onveilige situaties, organiseerde op initiatief van burgemeester Christian Lamouline, een bemiddelingsvergadering. Doel? De veiligheidsproblemen aanpakken en gepaste oplossingen vinden in samenwerking met de Preventiedienst, Huisvestingsmaatschappij Comensia en de politie.

In antwoord op de vraag van de bewoners stelde de gemeente voor om een bewakingscamera te installeren (tijdelijk, daarna permanent), de politie meer te laten patrouilleren en Comensia specifieke acties te laten voeren om de veiligheid in de sociale woningen te verbeteren. De verlichtings- en veiligheidskwesties op de Groene Promenade zullen in samenwerking met Leefmilieu Brussel worden onderzocht. Daarnaast werd het belang van het inschakelen van het Buurtinformatienetwerk (BIN) benadrukt, en werd de verantwoordelijke ervan tijdens de vergadering voorgesteld.

Voor slachtoffers staan de Preventiedienst en de dienst slachtofferhulp van de politiezone altijd klaar om te helpen.

**INFO**

En cas de problème et pour déposer une plainte au commissariat, contactez la police au 101 ou au 02/412 12 12. Si le problème concerne les bâtiments de Comensia, les copies de ces plaintes peuvent être envoyées à Comensia via [info@comensia.be](mailto:info@comensia.be).

Bij problemen en om klacht in te dienen bij het politiebureau kan je contact opnemen met de politie op 101 of 02/412 12 12. Als het probleem van gebouwen van Comensia betreft, kunnen kopieën van deze klachten naar Comensia gestuurd worden via [info@comensia.be](mailto:info@comensia.be).



## Taux de criminalité en baisse dans notre commune

**FR** Le taux de criminalité c'est quoi? C'est le nombre de délits par 1000 habitants. Et bonne nouvelle, le rapport 2023 sur la criminalité de la zone de Police Bruxelles-Ouest, nous apporte la preuve objective que de 2018 à 2023, le taux de criminalité est en diminution de 3.9% à Berchem-Sainte-Agathe. Pour la zone Nord-Ouest, il augmente de 15%. Le nombre de délits, sur la même période à Berchem-Sainte-Agathe, diminue de 5%.

### Le top 5 des délits à Berchem-Sainte-Agathe:

1. Le vol dans une habitation et dégradation de la propriété
2. Le vandalisme
3. Coups et blessures
4. Fraude contre la propriété
5. Le vol dans un véhicule

Il ressort également de ce rapport que la cybercriminalité est en évolution mondiale. Cette cybercriminalité comprend les escroqueries avec internet et les fraudes à la carte bancaire. Pour rappel, soyez vigilants, ne communiquez jamais vos données personnelles et codes bancaires sur Internet. Dès que vous constatez une anomalie, le vol ou la perte de votre carte, faites-y opposition via le numéro **Card-Stop: +32 78/170 170**

### Campagne cambriolage

En 2023, 1283 vols ont été commis dans la zone Bruxelles Nord-Ouest. 60% de ceux-ci ont eu lieu dans des habitations et le reste dans des dépendances (caves, garages). Nous ne sommes pas mauvais élèves car seulement 12% de ces vols ont été commis dans notre commune mais cela correspond à 154 cambriolages. Et c'est déjà trop pour nous, car votre sécurité est une de nos priorités.



**Victime?**  
Appelez la police de Bruxelles-Ouest  
au 02/412 12 12 (7J/7 et 24h/24)

Nous avons décidé de relancer une campagne cambriolage et cette année nous mettons l'accent sur les immeubles à appartement.

### Afin d'éviter au maximum les cambriolages, voici 9 conseils à suivre:

- Fermez toutes les portes d'entrée (immeuble, porte appartement, porte du balcon);
- Ayez une bonne gestion des badges et des clés. Avertissez directement le syndic/propriétaire en cas de perte ou de vol
- Identifiez toujours la personne qui sonne. Si vous ne la connaissez pas, n'ouvrez pas;
- Intéressez-vous aux allers et venues dans l'immeubles des personnes inconnues;
- Dissimulez vos objets de valeur dans un endroit caché;
- Favorisez les bonnes relations entre voisins;
- Simulez une présence lorsque vous êtes absent;
- Devenez membre du Partenariat Local de Prévention de votre quartier afin de relayer de l'information sur la sécurité dans votre quartier;
- Prenez contact avec la conseillère en prévention-vol afin de recevoir des conseils sur mesure.

Notre commune vous rembourse 25% des frais d'achat et d'installation de moyens technopréventifs pour la protection des habitations contre le cambriolage (max €250 par habitation/an). Retrouvez le règlement et le formulaire sur notre site [www.berchem.brussels](http://www.berchem.brussels) ou à l'accueil de l'administration communale (33, av. du Roi Albert).

### INFO

**Sophie Bastiaens, notre conseillère en prévention vol reste disponible pour vous donner des conseils sur mesure: 02/465 99 15 [sbastiaen@berchem.brussels](mailto:sbastiaen@berchem.brussels)**



## Dalende criminaliteitscijfers in onze gemeente

**NL** Wat zijn criminaliteitscijfers? Deze geven het aantal misdrijven per 1000 inwoners. En er is goed nieuws. Het criminaliteitsrapport 2023 van de politiezone Brussel-West levert het objectieve bewijs dat Van 2018 tot 2023 is het criminaliteitscijfer in Berchem-Sainte-Agathe gedaald met 3,9%. Voor de Noordwest-zone is het met 15% gestegen. Het aantal misdrijven in dezelfde periode in Berchem-Sainte-Agathe is met 5% gedaald.

### De top 5 van de misdrijven in Sint-Agatha-Berchem:

1. Diefstal in een woning en vernieling van eigendom
2. Vandalisme
3. Slagen en verwondingen
4. Fraude tegen eigendom
5. Diefstal uit een voertuig

Uit het rapport blijkt ook een wereldwijde toename van de cybercriminaliteit. Cybercriminaliteit omvat internetfraude en bankkaartfraude. Ter herinnering, wees waakzaam en deel nooit je persoonlijke gegevens of bankcodes op het internet mee. Zodra je een onregelmatigheid of diefstal of verlies van je kaart vaststelt, blokkeer je kaart dan via het **Card-Stop-nummer: +32 78/170 170**

### Campagne tegen inbraken

In 2023 werden 1.283 diefstallen gepleegd in de zone Brussel Noord-West. 60% daarvan vond plaats in woningen en de rest in bijgebouwen (kelders, garages). We zijn geen slechte leerling, want slechts 12% van deze diefstallen werd in onze gemeente gepleegd, wat overeenstemt met liefst 154 inbraken. Dat vinden wij te veel voor ons, want jullie veiligheid is een van onze prioriteiten.



**Slachtoffer?**  
Bel de Politie Brussel-West op  
02/412 12 12 (7 dagen op 7, 24u/24)

We hebben besloten om opnieuw een inbraakpreventiecampagne te lanceren en dit jaar ligt de klemtoon op appartementsgebouwen.

### Om inbraken zo veel mogelijk te voorkomen, volgen hier 9 tips:

- Sluit alle toegangsdeuren (gebouw, appartementsdeur, balkondeur);
- Beheer zorgvuldig badges en sleutels. Breng de syndic/eigenaar onmiddellijk op de hoogte bij verlies of diefstal;
- Identificeer altijd eerst de persoon die aanbelt. Doe niet open als je hem/haar niet kent;
- Besteed aandacht aan het komen en gaan van vreemden in het gebouw;
- Berg je waardevolle voorwerpen op een verborgen plaats op;
- Onderhoud goede relaties met je burens;
- Doe alsof je er bent wanneer je uithuizig bent;
- Word lid van je Buurtinformatienetwerk om informatie over de veiligheid in je wijk door te geven;
- Neem contact op met de preventieadviseur diefstal voor advies op maat.

Onze gemeente betaalt 25% van de kosten voor de aankoop en installatie van technische inbraakpreventieapparatuur voor woningen terug (max. € 250 per woning/jaar). Je vindt het reglement en het formulier op onze website [www.berchem.brussels](http://www.berchem.brussels) of aan het onthaal van het gemeentehuis (Koning Albertlaan 33).

### INFO

**Sophie Bastiaens, onze preventieadviseur diefstal, staat tot je dienst voor advies op maat: 02/465 99 15 [sbastiaen@berchem.brussels](mailto:sbastiaen@berchem.brussels)**



Scan me





## Réunions avec les Berchemois: qu'en ressort-il?

**FR** Des vitesses excessives ont été constatées dans certains quartiers et les habitants ont demandé des actions concrètes. C'est pourquoi nous avons commencé par rencontrer les habitants d'une première salve d'une dizaine de rues.

Pour rappel, la solution idéale n'est pas le placement d'un radar répressif. En effet, la zone de police ne l'accepte pour le moment que sur les voiries régionales (Ch. de Gand, Goffin, Charles-Quint...) car cela nécessite des moyens humains qui ne sont alors pas sur le terrain et implique un coût exorbitant pour le contribuable. C'est pourquoi nous voulions avoir votre avis quant à la pose de coussins berlinois en vue de répondre aux enjeux de sécurité, avant qu'un projet soit finalisé et validé par le Collège.

### **Vous avez émis un avis favorable aux placements de coussins berlinois dans:**

- La rue des Fleuristes dans la section entre la chaussée de Gand et l'avenue du Roi Albert ;
- La rue des Combattants (entre Ruelens et Ch. de Gand) et Openveld aux abords des écoles ;
- La rue du Grand-Air côté avenue Josse Goffin et la rue de Ganshoren ;
- Pour le placement proposé de ceux de la rue 7 Étoiles, nous allons vérifier que l'emplacement des coussins berlinois ne gêne pas l'entrée et la sortie des garages ;
- L'avenue du Koekelberg, sous réserve d'une objectivation préliminaire de la vitesse

### **Vous avez émis un avis défavorable au placement de coussins berlinois dans:**

- La rue Hubert Blauwet, même si un aménagement alternatif est à l'étude et un changement éventuel de sens de la rue sera analysé ;
- La rue du Broek. Nous allons placer des panneaux « smiley », des indicateurs de vitesse dans chaque sens, revoir le marquage et la localisation de certains stationnements.
- La rue du Petit-Berchem et la rue Egide Winteroy.

## Berchemnaren steken de koppen bij elkaar: wat levert dat op?

**NL** Er zijn overdreven snelheden geconstateerd in sommige wijken en de bewoners hebben om concrete maatregelen gevraagd. Daarom zijn we begonnen met het ontmoeten van de bewoners van een eerste reeks van een tiental straten.

Ter herinnering, de ideale oplossing is niet de plaatsing van een repressieve radar. De politiezone aanvaardt dit momenteel namelijk alleen op de gewestwegen (Gentsesteenweg, Josse Goffinlaan, Keizer Karellaan...) omdat dit menselijke middelen vereist die dan niet beschikbaar zijn op het terrein en omdat dit een exorbitante kost betekent voor de belastingbetaler. Daarom wilden wij uw mening kennen over de plaatsing van Berlijnse kussens om aan de veiligheidsuitdagingen te voldoen, voordat een project wordt afgerond en goedgekeurd door het College.

### **U stemde voor de installatie van kussens in de volgende zones:**

- Bloemkwekersstraat in het gedeelte tussen Gentsesteenweg en Koning Albertlaan ;
- Strijdersstraat (tussen Ruelens en Gentsesteenweg) en Openveld in de buurt van de scholen ;
- Openluchtstraat aan de kant van de Josse Goffinlaan en de Ganshorenstraat ;
- Met betrekking tot de voorgestelde plaatsing van de kussens in de Zevensterrenstraat, zullen we controleren of de locatie van de kussens het in- en uitrijden van garages niet hindert ;
- Koekelberglaan onder voorbehoud van een voorlopige objectivering van de snelheid.

### **U hebt tegen de plaatsing van kussens in:**

- Hubert Blauwetstraat, zelfs als een alternatief ontwerp in studie is en een mogelijke wijziging van de rijrichting van de straat zal worden geanalyseerd ;
- Broekstraat + de installatie van "smiley" snelheidsborden in beide richtingen en een herziening van de markering en de locatie van bepaalde parkeerplaatsen.
- Berchemstraat Klein en Egide Winteroystraat ;



## Une femme à la tête de notre Administration communale

## Een vrouw aan het hoofd van ons gemeentelijke Administratie

**FR** Nous vous en parlions dans le Berchem News l'année dernière, Fabienne Demaury avait été désignée par le Conseil communal en tant que nouvelle Secrétaire communale faisant fonction pour remplacer Philippe Rossignol, qui faisait un stage d'un an dans une autre administration.

Ce 27 juin, elle a prêté serment devant les membres du Conseil communal pour assurer la fonction de Secrétaire communale suite à la démission de Philippe Rossignol au sein de notre administration. Connue pour son dynamisme, sa capacité à innover et son engagement en faveur du développement de la commune, son objectif est « de travailler ensemble pour construire une commune plus dynamique et moderne, tout en offrant des services de qualité à nos concitoyens. »

Nous remercions Philippe Rossignol pour son engagement et son travail pendant plus de 24 ans pour la commune de Berchem-Sainte-Agathe et souhaitons à Fabienne Demaury beaucoup de succès dans ses nouvelles fonctions.

**NL** Zoals we in de Berchem News van vorig jaar al meldden, werd Fabienne Demaury door de Gemeenteraad aangesteld als nieuwe Gemeentesecretaris ter vervanging van Philippe Rossignol, die een jaar stage liep bij een ander bestuur.

Op 27 juni werd ze door de leden van de Gemeenteraad beëdigd als Gemeentesecretaris na het ontslag van Philippe Rossignol uit ons bestuur. Bekend om haar dynamische aanpak, haar innovatievermogen en haar ongebreidelde inzet voor de ontwikkeling van de gemeente, haar doel is "Samenbouwen aan een meer dynamische en moderne gemeente waarbij we onze medeburgers hoogwaardige diensten kunnen aanbieden."

We willen Philippe Rossignol bedanken voor zijn inzet en werk gedurende meer dan 24 jaar voor de gemeente Sint-Agatha-Berchem en we wensen Fabienne Demaury veel succes in haar nieuwe rol.

# Elections communales du 13 octobre

## Gemeenteraadsverkiezingen van 13 oktober

**FR** Ce 13 juillet commence la campagne électorale pour les élections communales du 13 octobre 2024.

### Procuration

Si vous ne savez toujours pas pour qui voter, il y a des choses que vous devez cependant savoir assez tôt. En effet, dans le cas où vous ne savez être présent le jour des élections, il vous est possible de donner procuration. Les formulaires sont disponibles gratuitement à l'administration communale et sur notre site [www.berchem.brussels](http://www.berchem.brussels). Retrouvez tous les cas pour lesquels vous pouvez mandater un autre électeur pour voter en votre nom ainsi que les procédures spécifiques à certains cas sur notre site internet.

**NL** Op 13 juli start de verkiezingscampagne voor de gemeenteraadsverkiezingen van 13 oktober 2024.

### Volmacht

Misschien weet je nog niet wie je stem in oktober krijgt, maar toch zijn er een aantal dingen die je op tijd moet weten. Als je niet aanwezig kunt zijn op de verkiezingsdag, kun je een volmacht geven. De nodige formulieren zijn gratis verkrijgbaar op het gemeentehuis of op onze website [www.berchem.brussels](http://www.berchem.brussels). Alle situaties waarin je een andere kiezer volmacht kunt geven om namens jou te stemmen, evenals de specifieke procedures in bepaalde gevallen, vind je op onze website.

### Citoyen de l'Union européenne et hors Union européenne

Si vous êtes un citoyen de l'Union européenne ou hors Union européenne, il est important de savoir que vous devez vous inscrire pour **le 31 juillet au plus tard** :

- Soit en complétant et signant le formulaire en ligne ([www.inscription.elections.fgov.be](http://www.inscription.elections.fgov.be)) ;
- Soit en le renvoyant par la poste (formulaire disponible sur notre site, onglet élection) ;
- Soit en vous rendant au service population de la commune (33, Av. du Roi Albert).

### Burgers van de Europese Unie en van buiten de Europese Unie

Als burger van de Europese Unie of van buiten de Europese Unie, is het belangrijk om te weten dat je je uiterlijk **op 31 juli moet inschrijven** :

- Door het online formulier ([www.inschrijving.verkiezingen.fgov.be](http://www.inschrijving.verkiezingen.fgov.be)) in te vullen en te ondertekenen ;
- Ofwel door het per post terug te sturen (formulier beschikbaar op onze website, tabblad verkiezingen) ;
- Ofwel door langs te gaan bij de dienst Bevolking van de gemeente (Koning Albertlaan 33).

Vous pourrez également retrouver les formulaires sur l'onglet Elections de **notre site [www.berchem.brussels](http://www.berchem.brussels)**. Dans le cas où vous envoyez votre formulaire par la poste, prenez en compte le délai d'expédition. L'administration doit avoir reçu votre formulaire pour le 31 juillet au plus tard. Vous recevrez une confirmation écrite de votre inscription.

### Bernavette

Comme pour les élections du 9 juin, le Minibus Bernavette sera disponible et gratuit le dimanche 13 octobre 2024.

Je kunt de formulieren ook vinden op het tabblad Verkiezingen van **onze website [www.berchem.brussels](http://www.berchem.brussels)**. Als je je formulier per post opstuurt, hou dan rekening met de verzendingstermijn. De administratie moet op 31 juli in het bezit zijn van je formulier. Je ontvangt een schriftelijke bevestiging van je inschrijving.

### Bernavette

Net als voor de verkiezingen van 9 juni zal de minibus Bernavette gratis beschikbaar zijn op zondag 13 oktober 2024.



Nous tenons particulièrement à remercier tout le personnel communal qui a travaillé pendant de longues semaines et le jour-même afin de préparer l'aménagement des bâtiments et matériel pour que vous puissiez vous rendre aux urnes dans les meilleurs conditions.

Onze bijzondere dank gaat uit naar al het gemeentepersoneel dat vele weken en dezelfde dag heeft gewerkt om de gebouwen en het materiaal voor te bereiden, zodat u in de best mogelijke omstandigheden naar de stembus kunt gaan.

## Un grand projet pour la Cité Moderne: Maison des Initiatives et des Solidarités

**FR** Nombreux sont les projets socio-économiques qui ont été lancés depuis 2023, tels que «Place aux femmes», «Zéro déchet», «Biodiversité», «Show devant», «Sport pour tous», l'engagement de deux agents de proximité, la création d'une Antenne de Quartier,... Mais aujourd'hui nous avons le plaisir de vous annoncer qu'un grand projet verra bientôt le jour.

Entre la place de l'Initiative, le long de la rue Openveld, et le site du Zavelenberg se trouve un terrain en friche d'une superficie de près de 2.000 m<sup>2</sup> appartenant à la commune. Nous avons bloqué un projet immobilier de grande ampleur et avons racheté le terrain pour y créer des équipements collectifs à taille humaine qui font défaut depuis le début du siècle dernier lors de la création de la Cité Moderne. Ce terrain accueillera pour 2027 un projet qui vise à redorer l'image de la Cité Moderne.

Ce projet incarnera un lieu central, polyvalent, dynamique et ouvert, pour favoriser les rencontres entre les habitants. Avec ce projet, il s'agit également de créer les conditions pour le développement d'une économie solidaire et la création d'emplois. Cette infrastructure sera créée dans le respect de la préservation, le renforcement et la mise en valeur de la biodiversité grâce à une ouverture sur le Zavelenberg.

La Maison des Initiatives et des Solidarités proposera une salle communautaire, des locaux modulables mis à disposition des habitants ainsi que des écoles et une entreprise but d'emploi. Mais aussi une salle de multisports, une salle d'activités d'arts martiaux et de danse ainsi que des vestiaires.

### INFO

**A ce jour le projet est en phase d'attribution, nous ne manquerons pas de vous tenir au courant de son avancement dans les mois à venir. En attendant, vous pouvez retrouver tous les projets sur le site internet [www.cite-moderne-wijk.brussels](http://www.cite-moderne-wijk.brussels).**

## Een groot project voor de Cité Moderne: het Huis van Initiatives en Solidariteit

**NL** Sinds 2023 werden tal van sociaaleconomische projecten gelanceerd, zoals "Place aux femmes", "Zéro déchet", "Biodiversité", "Show devant", "Sport pour tous", de aanwerving van twee opbouwwerkers, de oprichting van een wijkbureau, enz. Maar vandaag zijn we blij te kunnen aankondigen dat een groot project binnenkort het daglicht zal zien.

Tussen het Initiatiefplein, langs de Openveldstraat, en de Zavelbergensite ligt een braakliggend terrein van bijna 2.000 m<sup>2</sup> van de gemeente. We hebben een grootschalig vastgoedproject geblokkeerd en het terrein teruggekocht om er kleinschalige collectieve voorzieningen te creëren die sinds het begin van de eeuw bij de oprichting van de Moderne Wijk ontbreken. Tegen 2027 zal op deze site een project worden uitgevoerd om het imago van de Cité Moderne nieuw leven in te blazen.

Het project zal een centrale, multifunctionele, dynamische en open ruimte creëren die de bewoners zal aanmoedigen om samen te komen. Het project wil ook de voorwaarden scheppen voor de ontwikkeling van een inclusieve economie en het creëren van werkgelegenheid. Deze infrastructuur zal worden gecreëerd met respect voor het behoud, de verbetering en de bevordering van de biodiversiteit, dankzij een opening naar de Zavelenberg.

Het Huis van Solidariteit en Initiatives zal aanbieden een gemeenschapsruimte, modulaire lokalen ter beschikking van de buurtbewoners, scholen en een jobcreërend bedrijf. Er komt ook een multisportzaal, een vechtsport- en danszaal en kleedkamers.

### INFO

**Het project bevindt zich momenteel in de gunningsfase en we zullen je de komende maanden zeker op de hoogte houden van de voortgang. Ondertussen kun je alle projecten vinden op de website [www.cite-moderne-wijk.brussels](http://www.cite-moderne-wijk.brussels).**



## Les premiers résultats de nos enquêtes participatives

### De eerste resultaten van onze participatieve enquêtes

**FR** Dans une édition précédente, nous vous présentons nos outils participatifs que sont la plateforme en ligne [particip.berchem.brussels](http://particip.berchem.brussels) et les deux boîtiers Citizen Dialog Kit installés dans l'espace public.

Pour ce qui est de la plateforme, après l'enquête relative au Plan Communal de Développement, nous vous avons proposé deux nouvelles consultations, à savoir un sondage sur vos intérêts et préférences en matière de participation citoyenne et, plus récemment, une enquête sur la sécurité routière.

Nous remercions vivement les personnes qui y ont répondu et vous invitons à découvrir les résultats qui sont publiés en ligne sur [particip.berchem.brussels](http://particip.berchem.brussels).

L'enquête concernant la sécurité routière ayant déjà permis de récolter de nombreuses contributions utiles et pertinentes, celle-ci a été prolongée. Vous pouvez donc continuer à transmettre vos constats concernant l'amélioration possible de la sécurité routière dans la commune. Ceux-ci seront analysés dans le cadre du futur Plan d'Actions Communal de Sécurité Routière.

Les deux boîtiers Citizen Dialog Kit installés aux arrêts de bus/tram Schweitzer et Hunderenveld ont permis de recueillir près de 600 réponses sur votre sentiment de sécurité et vos éventuelles expériences en termes de comportements sexistes. Les résultats sont désormais disponibles sur notre site internet communal [berchem.brussels](http://berchem.brussels).

Encore merci pour votre participation. D'autres consultations suivront. Ne manquez pas d'y partager vos avis.



**NL** In een vorige editie hebben we u onze inspraakinstrumenten voorgesteld: het online platform [particip.berchem.brussels](http://particip.berchem.brussels) en de twee Citizen Dialog Kit-boxen die in de openbare ruimte zijn geïnstalleerd.

Wat het platform betreft, hebben we u na de enquête over het Gemeentelijk Ontwikkelingsplan twee nieuwe raadplegingen aangeboden, namelijk een enquête over uw interesses en voorkeuren op het vlak van burgerparticipatie en, meer recent, een enquête over verkeersveiligheid.

Wij danken iedereen die heeft geantwoord en nodigen u uit om de resultaten te bekijken, die online staan op [particip.berchem.brussels](http://particip.berchem.brussels).

Omdat de enquête over verkeersveiligheid al veel nuttige en relevante bijdragen heeft opgeleverd, is ze uitgebreid. U kunt dus uw opmerkingen over hoe de verkeersveiligheid in de gemeente kan worden verbeterd, blijven insturen. Deze zullen worden geanalyseerd in het kader van het toekomstige gemeentelijke actieplan voor verkeersveiligheid.

De twee Citizen Dialog Kit-boxen die bij de bus-/tramhaltes Schweitzer en Hunderenveld zijn geïnstalleerd, hebben bijna 600 reacties verzameld over uw veiligheidsgevoelens en eventuele ervaringen met seksistische intimidatie. De resultaten zijn nu beschikbaar op onze gemeentelijke website [berchem.brussels](http://berchem.brussels).

Nogmaals bedankt voor uw deelname. Andere raadplegingen zullen volgen. Aarzel niet uw mening te delen.

## Berchem-Sainte-Agathe s'engage

**FR** Le 18 mai c'était la Brussels Pride, une manifestation pour les droits des personnes LGBTQIA+. En soutien à la lutte contre l'homophobie et la transphobie nous avons hissé, comme chaque année, les drapeaux multicolores devant la maison communale et à divers endroits sur le territoire communal. L'occasion aussi de marquer notre engagement contre toutes les autres formes de discriminations. Le respect des Droits Humains et l'Égalité des Chances pour tous sont des valeurs fondamentales pour notre commune et que nous vous invitons à partager. Car ensemble, faisons de Berchem-Sainte-Agathe, une commune où chacun se sente bien et où il fait bon vivre.

## Sint-Agatha-Berchem engageert zich

**NL** Op 18 mei was er Brussels Pride, een manifestatie voor de rechten van LGBTQIA+ personen. Ter ondersteuning van de strijd tegen homofobie en transfoobie hesen we zoals elk jaar de veelkleurige vlaggen voor het gemeentehuis en op verschillende andere plaatsen op het grondgebied van de gemeente. Dit was meteen een gelegenheid om onze inzet in de strijd tegen alle andere vormen van discriminatie te tonen.

Respect voor mensenrechten en gelijke kansen voor iedereen zijn fundamentele waarden voor onze gemeente. Wij nodigen iedereen uit om deze met ons te delen. Allen samen kunnen we van Sint-Agatha-Berchem een gemeente maken waar iedereen zich goed voelt en waar het goed leven is.



## Cours d'informatique Computerlessen

gratuits pour  
chercheurs d'emploi  
berchemois  
gratis voor Berchemse  
werkzoekenden

**FR** Vous cherchez un emploi mais vous rencontrez des difficultés avec l'informatique?

Nous vous offrons la possibilité de suivre gratuitement des cours d'informatique, qui vous aideront dans votre recherche d'emploi.

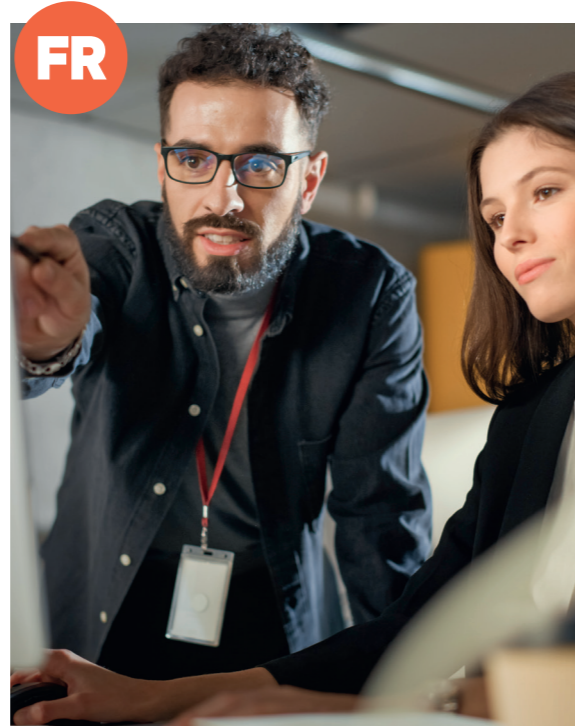
Les cours sont donnés, à partir du 3 septembre, tous les mardis (hors congés scolaires) de 16h à 18h par un formateur volontaire expert en informatique dans le local EPN (Espace Public Numérique) de l'école communale des Glycines (Place Roi Baudouin, 3)

### Nous vous proposons:

- Une formation pratique: découverte d'un PC et de logiciels basiques;
- Des exercices simples et pratiques en utilisant le Web;
- Réponses aux questions personnelles des participants.

### INFO

Inscription par téléphone ou mail au Service Emploi:  
Chaussée de Gand 1228 - 02/464.04.77  
werk-emploi@berchem.brussels



**NL** Bent u op zoek naar een baan maar hebt u moeite met computers?

Bent u op zoek naar een baan maar hebt u moeite met computers?

Wij bieden u de kans om gratis computercursussen te volgen, die u zullen helpen bij uw zoektocht naar een baan.

De lessen worden elke dinsdag, vanaf 3 september, gegeven (behalve tijdens schoolvakanties) van 16.00 tot 18.00 uur door een vrijwillige IT-expert in het OCR-lokaal (Openbare computerruimte) in de gemeenteschool (Koning Boudewijnplein, 3).

### Ons aanbod:

- Een praktische opleiding: kennismaking met de pc en basissoftware;
- Eenvoudige en praktische oefeningen gericht op het gebruik van het internet;
- Antwoorden aanreiken op persoonlijke vragen van deelnemers.

### INFO

Inschrijven over telefoon of via e-mail bij de dienst  
Werkgelegenheid: Gentsesteenweg 1228  
02/464 04 77 - werk-emploi@berchem.brussels



## C'est la fin du toutes-boîtes pour la revue culturelle! Huis aan huis bedeling van het tijdschrift "culture bruxelles nord-ouest" stopt!

**FR** Depuis 2018, vous recevez tous les deux mois la revue des Centres Culturels de Bruxelles Nord-Ouest. Dans un souci d'économie et d'écologie (54 500 exemplaires imprimés et distribués), les Centres Culturels passeront à un système d'abonnement gratuit dès septembre 2024!

### INFO

Abonnez-vous gratuitement en remplissant leur formulaire disponible sur le site internet de Archipel19

Ou à l'accueil: Centre Culturel de Koekelberg  
Berchem-Sainte-Agathe Archipel 19 - 02/469 26 75

**NL** Sinds 2018 ontvangt u om de twee maanden het tijdschrift van hun Franstalige Culturele Centra van het Noordwesten van Brussel in hun brievenbus.

Om kosten te besparen en het milieu te ontzien (er worden 54.500 exemplaren gedrukt en verspreid), stappen de culturele centra vanaf september 2024 over op een gratis abonnementssysteem!

### INFO

Gratis abonneren door het formulier in te vullen die beschikbaar is op de website [www.archipel19.be](http://www.archipel19.be) of aan de onthaal: Culturele Centra Archipel 19 Sint-Agatha-Berchem en Koekelberg - 02/469 26 75

## Berchem's Got Talent

### FR Tu es Berchemois.e, tu as plus de 12 ans et tu es bourré.e de talent ?

Relève le défi et prouve-le à Berchem's Got Talent!

Chant, jonglerie, performance, danse... c'est l'occasion de te faire connaître et qui sait... remarquer!

C'est une occasion unique de montrer que les Berchemois.es ont plus d'un talent. Seule condition en vue d'être sélectionné.e: être amateur.e et nous envoyer une courte vidéo (de moins de 3 minutes), de ta prestation à l'adresse [festivity@berchem.brussels](mailto:festivity@berchem.brussels)

### Avec les renseignements suivants:

- Nom/Prénom
- Âge
- Adresse (doit être berchemoise)
- Type de prestation

L'inscription à Berchem's Got Talent est gratuite et ouverte jusqu'au **12 août 2024**. L'inscription est soumise à l'acceptation du règlement du concours qui peut être obtenu sur simple demande. Le spectacle se déroulera le **dimanche 1<sup>er</sup> septembre** place des Sources sur une scène spécialement installée pour les talents berchemois. Si tu es sélectionné.e tu seras contacté.e par notre régisseur pour voir tes besoins techniques particuliers.

### NL Woon je in Berchem, ben je ouder dan 12 en bulk je van het talent ?

Ga de uitdaging dan aan en laat je zien op Berchem's Got Talent!

Zingen, goochelen, performen, dansen, ... Kortom, dit is jouw kans om je in de kijker te zetten en wie weet je te laten opmerken!

Een unieke gelegenheid om te tonen dat er meer dan wat talent zit in die Berchemnaren. Enige voorwaarde om te worden geselecteerd: je bent amateur en je bezorgt ons een korte video (minder dan 3 minuten) van je prestatie op volgend adres: [festivity@berchem.brussels](mailto:festivity@berchem.brussels)

### Met volgende informatie:

- Naam / voornaam
- Leeftijd
- Adres (moet in Berchem zijn)
- Type prestatie

Inschrijven voor Berchem's Got Talent is gratis en kan tot **12 augustus 2024**. Met je inschrijving bevestig je meteen ook dat je akkoord gaat met het wedstrijdreglement dat je op eenvoudig verzoek wordt bezorgd. De show gaat door op **zondag 1<sup>ste</sup> september** op het "Bronnenplein" op een podium dat speciaal voor onze Berchemse talenten wordt gebouwd. Als je wordt geselecteerd, neemt onze regisseur contact met jou op om jouw specifieke technische vereisten te bespreken.

## Brocante du samedi 31 août 2024 de 7h à 18h

Rue Courte - Rue de l'Eglise (27-95 + 50-108) - Rue Vandendriesche - Rue Dr Leemans (sauf la zone réservée au chantier) - Rue P. Présér du 24 au 64 et du 25 au 53 - Rue de Grand-Bigard (entre rue Dr Leemans et rue Vandendriesch)

**Les habitants de ces rues (riverains) sont prioritaires pour l'obtention d'un emplacement devant leur habitation jusqu'au 9 août 2024: inscription ET paiement.**

**Dès le 10 août 2024, l'organisation ne garantit plus l'emplacement devant l'habitation.**

Pour les non-riverains, l'inscription ET le paiement doivent être effectués, au plus tard, pour le 15 août 2024.

## Brocante du dimanche 3 septembre 2023 de 8h à 17h

Rue Courte- rue Dr Leemans du n° 1 jusqu'au n° 43 et le long de l'école et l'église

**Info / contact:** brocante-rommel@berchem.brussels

**Point info le jour même:** Place du Roi Baudouin (samedi: de 7h à 9h - dimanche: de 8h à 9h).

**Arrivée des brocanteurs:** samedi: entre 7h et 8h30  
dimanche: entre 8h et 9h

Le samedi, après 8h30, les emplacements réservés mais non installés seront réutilisés par les organisateurs!

**Tarifs:** Le samedi 15€ par 3 m: emplacements de 3m, 6m ou maximum 9m. 30€ les 3 m pour les inscriptions le jour-même.

Le dimanche 10€ l'emplacement de 3m, 6m, maximum 9m par brocanteur. 20€ les 3 m pour les inscriptions le jour-même.

## Comment faire:

### Inscription:

- ON LINE sur le site de la commune: [www.berchem.brussels/fr](http://www.berchem.brussels/fr)
- ou envoyer le talon ci-dessous à la cellule brocante par e-mail à [brocante-rommel@berchem.brussels](mailto:brocante-rommel@berchem.brussels)
- ou par courrier, adressé à la cellule brocante, Av. du Roi Albert, 33 - 1082 Berchem - Ste - Agathe.

**Paiement:** sur le compte de la commune n° de **compte BE42 0910 1838 4054**.

Les confirmations de réservation seront envoyées à partir du 15 août!



### Document à compléter en majuscules SVP (Brocante des 31/08 & 1/09)

Riverain     Non Riverain     Samedi 31     Dimanche 01

Nom-Prénom: .....

GSM: ..... E-mail: .....

Adresse: .....

CP: ..... Localité: .....

### Je réserve:

Samedi ..... mètres (3, 6 - maximum 9m)

Dimanche ..... mètres (3, 6 - maximum 9m)

Je verse: pour samedi ..... € (15 € par 3 mètres) et/ou pour dimanche ..... € (10 € par 3 mètres)  
sur le compte **de la commune BE42 0910 1838 4054**

Je déclare avoir pris connaissance du règlement et m'y conformer scrupuleusement

**!!!! IMPORTANT!!!!!! LORS DU PAIEMENT, indiquez lisiblement en communication, le jour souhaité, le NOM utilisé pour la réservation ET un numéro de téléphone pour nous aider à associer votre paiement et votre réservation.**

Date et signature: (Veuillez consulter notre règlement sur le site [www.berchem.brussels](http://www.berchem.brussels))

## Rommelmarkt van zaterdag 31 augustus 2024 van 7u tot 18u

Kortestraat - Kerkstraat (27-95 + 50-108)  
Vandendrieschstraat Dr Leemansstr. (Met  
uitzondering van het voor de werf bestemde gebied)  
P. Prèserstr. 24 - 64 en 25 - 53  
Groot-Bijgaardenstraat (tussen de Dr  
Leemansstraat en de Vandendrieschstraat).

**De bewoners van deze straten (bewoners) hebben  
voorrang tot het bekomen van een plaats voor hun  
woning tot 9 augustus 2024 inschrijving EN betaling.**

**Vanaf 10 augustus 2024, kan de organisatie u geen  
zekerheid geven een plaatsje voor uw woning te staan.**

Voor de niet-bewoners moeten inschrijving EN betaling  
ten laatste op 15 augustus 2024 geschieden.

### Praktische regeling:

#### Inschrijving:

- ON LINE op de website van de gemeente: [www.berchem.brussels/nl](http://www.berchem.brussels/nl)
- of door het antwoordstroompje hieronder aan de brocante cel  
per mail te sturen brocante-rommel@berchem.brussels
- of per post, aan de brocante cel, Koning Albertlaan 33 - 1082  
Sint-Agatha-Berchem.

**Betaling:** op het rekeningnummer van de gemeente BE42 0910 1838 4054  
Boekingsbevestigingen worden vanaf 18 augustus 2023 verstuurd

## Rommelmarkt van zondag 1 september 2024 van 8u tot 17u

Kortestraat - Dr Leemansstraat nrs 1 tot 43 en langs  
van de school en de kerk.

**Info / contact:** brocante-rommel@berchem.brussels

**Infopunt de dag zelf:** Koning Boudewijnplein (zaterdag:  
van 7u tot 9u - zondag: van 8u tot 9u)

**Aankomst van de rommelaars:** zaterdag tussen 7u en  
8u30 en zondag tussen 8u en 9u

Op zaterdag na 8u30 gaan de gereserveerde maar niet  
geïnstalleerde plaatsen terug aan de organisatoren!

**Tarieven:** Zaterdag 15 € per 3 m: plaatsen van 3m,  
6m, Maximaal 9m per handelaar. 30€ per 3m voor  
inschrijvingen op dezelfde dag - zondag: 10 € per 3 m:  
plaatsen van 3m, 6m, Maximaal 9m per handelaar.  
20€ per 3m voor inschrijvingen op dezelfde dag.

## Exposition d'art 2024 "voyage": 30-31/08 et 1<sup>er</sup> septembre Formulaire d'inscription

A renvoyer avant le 15.07.2024 à [festivity@berchem.brussels](mailto:festivity@berchem.brussels)



Nom et prénom : .....

Adresse : .....

G.S.M. : .....

E-mail : .....

Participe à l'exposition 2024 (Salle des fêtes, 33 av. du Roi Albert, 1082 Berchem-Sainte-Agathe)

J'accepte que mes informations personnelles ci-dessus soient reprises dans le catalogue de l'exposition

Titre de l'œuvre	Prix estimé (pour l'assurance et si vous souhaitez proposer à la vente)	Dimensions (Hauteur x largeur)
1.		
2.		
3.		

J'accepte que le prix de l'œuvre soit affiché et publié dans le catalogue de l'exposition

La participation aux frais s'élève à € 6,50 par œuvre pour la durée de l'exposition, à verser  
préalablement sur le numéro de compte BE42 0910 1838 4054 avec EXPO + le nom de l'artiste en  
communication. Seules les inscriptions payées pourront participer à l'exposition.

## Kunsttentoonstelling 2024 "reis": 30-31/08 en 1<sup>st</sup> september inschrijvingsformulier

Terug te sturen voor 15.07.2024 aan [festivity@berchem.brussels](mailto:festivity@berchem.brussels)



Naam en voornaam : .....

Adres : .....

G.S.M. : .....

E-mail : .....

Neemt deel aan de kunsttentoonstelling 2024. (Feestzaal, 33 Koning Albertlaan, 1082 Sint-Agatha-Berchem)

Ik ga ermee akkoord dat mijn persoonlijke gegevens hierboven worden opgenomen in de  
tentoonstellingscatalogus.

Titel van het werk	Geraamde prijs (voor verzekering en indien u te koop wenst aan te bieden).	Afmetingen (Hoogte x breedte breedte max = 90 cm)
1.		
2.		
3.		

Ik stem ermee in dat de prijs van het werk mag worden vermeld en gepubliceerd in de tentoonstellings-  
catalogus.

De bijdrage in de kosten bedraagt € 6,50 per werk voor de duur van de tentoonstelling, vooraf te storten op  
rekeningnummer BE42 0910 1838 4054, met vermelding EXPO + van de naam van de kunstenaar. Alleen  
betaalde inschrijvingen zullen worden toegelaten tot de tentoonstelling.



### Document in te vullen in hoofdletters AUB (Rommelmarkt van 31/08 & 01/09)

Bewoner  Niet-bewoner  Zaterdag 31  Zondag 01

Naam - Voornaam: .....

GSM: ..... E-mail: .....

Adres: .....

PC: ..... Plaats: .....

#### Ik reserveer:

Zaterdag ..... meters (3, 6 - maximum 9m)

Zondag: ..... meters (3, 6 of 9m maximaal)

Ik betaal: voor zaterdag ..... € (15€ per 3 meters) en/of voor zondag: ..... € (10€ per 3 meters) op het  
rekeningnummer

**van de gemeente BE42 0910 1838 4054**

Ik verklaar kennis genomen te hebben van het reglement en dit strikt toe te passen

**!!!! BELANGRIJK!!!!!! Vermeld duidelijk in de communicatie de gebruikte NAAM voor de reservering,  
uw telefoonnummer en de gewenste dag zodat we het verband tussen uw betaling en uw reservering kunnen leggen**

Datum en handtekening: (Raadpleeg ons reglement op de website [www.berchem.brussels](http://www.berchem.brussels))

Fête des voisins  
Dag van de buren

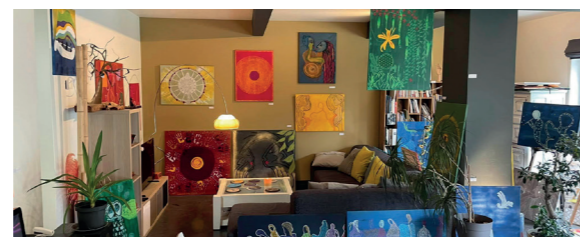




Marché Senteurs & Saveurs  
Markt Geuren & Smaken > 11.05



Parcours d'artistes  
Kunstenarsparcours > 1 & 2.06



Kermesse de Printemps  
Lente Kermis > 24-25-26.05



Inauguration/inhuldiging Academie voor Muziek en Woord > 3.06



Christian Lamouline, Bourgmestre/Burgemeester, Katia Van Den Broucke, Échevine des affaires néerlandophones/Schepen voor Nederlandstalige aangelegenheden, Karla Verlie, Directrice de l'académie/Directeur van de Academie, Sven Gatz & Benjamin Dalle.



Soirée d'accueil des Berchemois ayant récemment acquis la nationalité belge/onthaalavond voor de Berchemnaren die recent de Belgische nationaliteit verworven hebben



Apéros des Berchemois  
Aperitieven van Berchemnaren > 21/06



## Nos professionnelles de la petite enfance se forment Onze medewerkers in de kinderopvang krijgen een opleiding

**FR** Le 21 mars 2024, les 5 crèches communales étaient fermées à l'accueil des enfants mais les équipes bien présentes pour se former!

**Sur le thème: observons mieux, oui mais comment?**

Les professionnelles de la petite enfance observent tous les jours les enfants accueillis. Mais, comment le faire de façon professionnelle? Comment observer en équipe? Comment cibler les observations? Quand? Avec quels supports? Grâce à l'intervention de Mme Anne-Marie Fontaine, psychologue, chercheuse et formatrice dans le secteur de la petite enfance, une quarantaine de puéricultrices se sont penchées avec leurs responsables sur ce réel outil professionnel, précieux pour les équipes mais aussi pour les enfants accueillis et la communication avec les parents. Concrètement cette méthode permet aux puéricultrices de placer l'enfant au centre de leur réflexion et d'adapter leurs interventions aux besoins spécifiques de celui-ci, au-delà de l'aspect collectif de l'accueil. Si vous êtes parent, n'hésitez pas à aborder le sujet avec les puéricultrices de votre enfant. Ensemble, accompagnons les enfants dans leur développement et leur épanouissement!

**NL** Op 21 maart 2024 waren de 5 gemeentelijke crèches gesloten voor de opvang van kinderen, maar de teams waren wel aanwezig voor een opleiding!

**Het thema: beter observeren, ja, maar hoe?**

Elke dag observeren de professionals in de kinderopvang de kinderen onder hun hoede. Maar hoe kan dat op een professionele manier? Hoe als team observeren? Hoe gericht observeren? Wanneer? Met welke hulpmiddelen? Onder de leiding van mevrouw Anne-Marie Fontaine, psychologe, onderzoekster en opleidster in de kinderopvangsector, onderzochten een veertigtal kinderverzorgsters en hun verantwoordelijken dit echte professionele hulpmiddel, dat niet alleen van onschatbare waarde is voor de teams, maar ook voor de kinderen die worden opgevangen en voor de communicatie met de ouders. Concreet stelt deze methode kinderverzorgsters in staat om het kind centraal te stellen in hun denken en hun interventies aan te passen aan de specifieke behoeften van het kind, waarbij ze verder gaan dan het collectieve aspect van de kinderopvang. Als je een ouder bent, aarzel dan niet de kinderverzorgsters van je kind hierover aan te spreken. Laten we samen onze kinderen begeleiden bij hun ontwikkeling en ontplooiing!



## Célébration de la Semaine du Fair-Play aux écoles des Glycines et des Lilas Viering van de Week van Fair-Play op de scholen "les Glycines" en "les Lilas"

**FR** Les écoles des Glycines et des Lilas ont célébré la fin de la première Semaine du Fair-Play à l'initiative de Yondec Polet, Échevin de l'Instruction Publique, un événement où les valeurs de respect, de soutien et d'entraide ont brillé.

En prévision des Jeux Olympiques à Paris, nos élèves ont vécu leurs propres Jeux avec des activités variées: journée mondiale de la bicyclette, journée sportive à Bsports, projection cinématographique et création d'œuvres collectives. L'occasion de rappeler que l'important c'est de s'amuser, dans le respect de chacun. Que l'important c'est aussi l'esprit d'équipe et d'entraide: tout seul on ne va pas très loin, ensemble on va plus loin.

Merci à la directrice, aux enseignants, aux élèves, au Panathlon Wallonie-Bruxelles et à la commune de Molenbeek pour leur participation et leur soutien.

**NL** De scholen "les glycines" en "les Lilas" hebben het einde van de eerste Week van Fair-Play gevierd op initiatief van Yondec Polet, Schepen van Franstalig onderwijs, een evenement waar de waarden van respect, ondersteuning en hulpvaardigheid schitterden.

In afwachting van de Olympische Spelen in Parijs hebben onze leerlingen hun eigen Spelen beleefd met diverse activiteiten: Wereldfietsdag, sportdag bij Bsports, filmvoorstelling en het creëren van gezamenlijke kunstwerken. Dit was een gelegenheid om te herinneren dat het belangrijkste is om plezier te hebben, met respect voor iedereen. Dat de teamgeest en hulpvaardigheid ook belangrijk zijn: alleen kom je niet ver, samen kom je verder.

Dank aan de directrice, de leraren, de leerlingen, het Panathlon Wallonië-Brussel en de gemeente Molenbeek voor hun deelname en steun.

“ Tout seul on ne va pas très loin, ensemble on va plus loin  
Alleen kom je niet ver, samen kom je verder



# #JE JOUE #IK SPEEL

**XL**  
**03/07**

13:00 > 18:00

**FR** Lors de cet après-midi, tout est organisé pour jouer. Les enfants peuvent profiter d'une piste cyclable, d'un mur d'escalade, de châteaux gonflables et d'animations vélo. Les enfants restent sous la surveillance de leurs parents.

**NL** Tijdens deze namiddag staat alles in het teken van spelen. Kinderen kunnen zich uitleven op een klimmuur, op de pumptrack, in springkastelen en nog veel meer activiteiten! Kinderen blijven onder toezicht van de ouders.

**Gratis/Gratuit**

**Facebook** Brede School Flamingo & Jeunesse Jeugd

Place du Roi Baudouin - Koning Boudewijnplein

3 - 15 ans/jaar

# > #JE JOUE #IK SPEEL

**10/07,  
14/07 &  
21/08/24**

13:00 > 18:00

**FR** Vous pourrez essayer des jeux géants, des jeux en bois, des jeux rigolos, des jouets, des craies, des bulles... Venez seul ou accompagné participer à ces après-midis ludiques et passionnantes. Les mercredis 10 juillet et 21 août, des concerts clôtureront la journée à partir de 17h30.

**NL** Al ooit eens een reuzenspel gespeeld? Houten spelen, reuzen vier-op-een-rij, krijten, bellen blazen, allerlei speelgoed en nog zoveel meer... Kom samen met je familie of alleen en doe mee met deze leuke spelletjesnamiddagen. Op woensdag 10 juli en woensdag 21 augustus sluiten we om 17u30 de dag af met een concert.

13u/h - 18u/h

**Gratis/Gratuit**

**Facebook** Brede School Flamingo

Parvis de l'Église - Kerk Voorplein

À partir de 2 ans/vanaf 2 jaar

Toutes les informations utiles pour ces activités sont disponibles au Service Jeunesse, Avenue du Roi Albert, 23. Vous pouvez également nous contacter au 02/563.59.20 ou passer dans le service entre 9h et 12h et le mercredi de 9h à 16h. Meer informatie betreffende deze activiteiten kan u verkrijgen bij de Jeugddienst - Koning Albertlaan 23 op het nummer 02/563 59 20 of door langs te komen, de dienst is open van 9u00 tot 12u00 en op woensdag van 9u tot 16u.



**FR** Du 4 juillet au 25 août inclus, l'agora s'installera sur le parvis de l'église Sainte-Agathe. Cette agora constituée de modules de bois sillonne les espaces publics des communes du Nord-Ouest de Bruxelles. Vous en avez peut-être déjà profité les années précédentes dans Berchem-Sainte-Agathe? Les habitant.e.s peuvent s'y retrouver, échanger, se l'approprier comme bon leur semble. Elle est un symbole de rencontre et de lien social.

**NL** Van 4 juli tot 25 augustus zal voor de kerk van Sint-Agatha-Berchem een agora worden opgesteld. Deze agora, opgebouwd uit houten modules, reist door de openbare ruimte van de gemeenten in het noordwesten van Brussel. Misschien hebt u er de vorige jaren al van genoten in Sint-Agatha-Berchem?

De Bewoners kunnen er elkaar ontmoeten, uitwisselen en er gebruik van maken zoals zij dat willen. Het is een symbool van ontmoeting en verbondenheid.

## Vacances Jeunes / Jeugdzomer Juillet-Août / Juli-Augustus

FR / NL

**FR** Durant les mois de juillet et août, des activités sont organisées pour les 12-16 ans (inclus)! Initiations sportives, excursions d'un jour, bowling, cinéma et plein d'autres activités.

**NL** Tijdens de maanden juli en augustus worden er activiteiten georganiseerd voor de leeftijdsgroep 12 tot en met 16 jaar! Sportinitiatie, daguitstappen, bowling, filmvoorstellingen en een hele boel andere leuke activiteiten.

**INFO:**

**Informations et inscriptions au Service Jeunesse  
Informatie en inschrijving bij de Jeugddienst**  
[jeunesse.jeugd@berchem.brussels](mailto:jeunesse.jeugd@berchem.brussels)  
ou/of 02/563 59 20.

**La brochure complète est disponible sur  
De volledige brochure zal beschikbaar zijn op**  
[www.berchem.brussels](http://www.berchem.brussels)  
**Facebook: Jeunesse 1082 jeugd**





## PLAINES DE VACANCES ET STAGES CONGÉS D'AUTOMNE ET D'HIVER 2024

## SPEELPLEINEN EN STAGES HERFST EN WINTERVAKANTIE 2024

**FR** Les inscriptions pour les plaines de vacances et stages pour les congés d'automne et d'hiver démarrent le lundi 9 septembre 2024 à 9h00!

Vous pouvez vous inscrire directement en ligne sur la plateforme :

<https://tempslibre.berchem.brussels>

Ou prendre contact avec le service Jeunesse :

Avenue du Roi Albert 23 - 1082  
Berchem-Sainte-Agathe  
Lu, Ma, Je : 9.00 - 12.00

Me : 9.00 - 16.00 Ve : 9.00 - 13.00

02/563 59 20

[jeunesse.jeugd@berchem.brussels](mailto:jeunesse.jeugd@berchem.brussels)

N'hésitez pas à nous suivre sur notre page Facebook Jeunesse 1082 jeugd pour vous tenir informés de toutes les actualités et activités à venir organisées sur la commune pour la jeunesse.

**NL** De inschrijving voor speelpleinen en stages tijdens de herfst en wintervakantie begint op maandag 9 september 2024 om 9 uur!

Schrijf uw kind(eren) in via het online platform : <https://tempslibre.berchem.brussels>

of rechtstreeks bij de Jeugddienst :

Koning Albertlaan 23 - Sint-Agatha-Berchem  
Ma, Din, Don : 9.00 - 12.00

Woe : 9.00 - 16.00 - Vrij : 9.00 - 13.00

02/563 59 20

[jeunesse.jeugd@berchem.brussels](mailto:jeunesse.jeugd@berchem.brussels)

Vergeet niet om ons te volgen op Facebook Jeunesse 1082 jeugd om op de hoogte te blijven van de komende activiteiten georganiseerd voor jongeren in de gemeente.

## Calendrier du Temps Libre Vrijetijds kalender 2024-2025

**FR** Le Calendrier du Temps Libre 2024-2025 est arrivé et vous permettra de trouver des solutions d'accueil en dehors du temps scolaire pour les enfants de 2,5 ans à 12 ans.

**NL** De Vrijetijds kalender 2024-2025 is er weer en zal je helpen zoeken naar buitenschoolse activiteiten voor kinderen van 2,5 tot 12 jaar.

Service Jeunesse - Jeugddienst  
[jeunesse.jeugd@berchem.brussels](mailto:jeunesse.jeugd@berchem.brussels)  
Facebook : Jeunesse 1082 jeugd  
02/563 59 20



## Mobilité Boemboum (parvis Sainte-Agathe - Sint-Agatha voorplein) Dimanche sans voiture - Autoloze zondag

**FR** Le dimanche 22 septembre, c'est la journée sans voitures dans toute la Région de Bruxelles-Capitale. L'occasion de se rappeler que la voiture n'est pas l'unique moyen de transport et qu'il est possible, ensemble, d'inventer une mobilité alternative!

La Commune vous invite à participer aux animations de l'activité Boemboum à la place Roi Baudouin et au Parvis Saint-Agathe.

Rendez-vous de 11h00 à 18h00!

**NL** De autoloze zondag is al jaren een heus volksfeest in Brussel. Eén dag per jaar worden de grenzen van het volledige gewest afgesloten voor al het gemotoriseerd vervoer en hebben voetgangers en fietsers alle plaats om vrij te bewegen.

De gemeente nodigt u uit om deel te nemen aan de Boemboum activiteiten op het Koning Boudewijnplein en op het Sint-Agatha voorplein.

Afspraak van 11u tot 18u!

22.09  
2024

### INFO

Service Jeunesse / Jeugddienst :  
[jeunesse.jeugd@berchem.brussels](mailto:jeunesse.jeugd@berchem.brussels)  
Facebook : Jeunesse 1082 jeugd - 02/563 59 20  
Participation gratuite.  
Deelname : gratis



SAMEDI  
ZATERDAG  
**31/08**



**DEPOSER UN VELO ?  
EEN FIETS VERKOPEN?**  
**30/8 17:00 - 19:00**  
**31/8 09:00 - 11:00**  
Vélotheque/Fietsbieb  
Rue dr. Charles Leemansstr. 21

**FIETS**

**BROCANTE**

**VELO**

**ACHETER UN VELO ?  
EEN FIETS KOPEN?**

**31/8 12:00 - 17:00**



CASH ONLY



**Bike  
Berchem**

Place Roi Baudouin  
Koning Boudewijnplein  
1082 Berchem-Sainte Agathe  
Sint-Agatha-Berchem  
f Fiets Brocante Vélo Berchem



Avec le soutien de / Met de steun van



**BRUXELLES MOBILITÉ  
BRUSSEL MOBILITEIT**  
SERVICE PUBLIC RÉGIONAL DE BRUXELLES  
GEWESTELIJKE OVERHEIDSDIENST BRUSSEL

**TOUR ELENTRIK**

**Street Art  
Parcours  
TOUR ELENTRIK**

**FR** Venez découvrir le Street Art Parcours Tour Elentrik (6,7 km) à Berchem-Sainte-Agathe le dimanche 22 septembre lors du Dimanche sans voiture.

La commune de Berchem-Sainte-Agathe a proposé à 20 artistes locaux et professionnels de décorer 19 armoires électriques sur le thème des noms de rues. L'occasion de redorer l'image de ces armoires électriques grises et tristes en les habillant de belles couleurs afin d'égayer les rues de notre commune tout en faisant participer les Berchemois. Une initiative de Katia Van Den Broucke, Échevine de la Culture et jeunesse néerlandophone, avec le soutien du Collège des Bourgmestre et des Échevins.

**NL** Kom op zondag 22 september tijdens autoloze zondag het Street Art Parcours Tour Elentrik (6,7 km) ontdekken in Sint-Agatha-Berchem.

De gemeente Sint-Agatha-Berchem vroeg 20 kunstenaars om 19 elektriciteitskasten te versieren met als thema straatnamen. Dit is een kans om het imago van deze trieste, grijze elektriciteitskasten op te fleuren door ze in mooie kleuren aan te kleden en zo het straatbeeld van onze gemeente op te fleuren en tegelijkertijd de Berchemnarenop initiatief van Katia Van Den Broucke, Schepen van Nederlanstalige Cultuur en Jeugdzaken, met de steun van het College van Burgemeester en Schepenenerbij te betrekken.



22/09/2024



Le parcours et les informations sont disponibles au stand d'information situé au Parvis Sainte-Agathe. Het parcours en informatie te verkrijgen aan de infostand op het Sint-Agatha Voorplein.



Gratuit/Gratis





Save  
the  
date

Podium Parvis > 18.00  
Les Vendredis du Parvis  
Vrijdag Parvis > 18.00

	Date - Datum	Activité - Activiteit
Vendredi - Vrijdag	28/06	Afterwork concerts - concerten
Vendredi - Vrijdag	05/07	Afterwork concerts - concerten
Mercredi - Woensdag	10/07	Concerts - concerten
Vendredi - Vrijdag	19/07	Afterwork concerts - concerten
Vendredi - Vrijdag	26/07	Afterwork concerts - concerten
Vendredi - Vrijdag	16/08	Afterwork concerts - concerten
Mercredi - Woensdag	21/08	Concerts - concerten

Si les conditions météorologiques le permettent.  
Afhankelijk van het weer.



## Journée à Soignies pour nos séniors

## Dag naar Zinnik voor onze senioren

**FR** Ensemble, nous découvrirons le Château de Thieusies et la ville de Soignies, située en Région wallonne.

**NL** Samen ontdekken we het Katseel van Thieusies en de stad Soignies, gelegen in het Waalse Gewest.

La ville de Soignies est le centre européen de la pierre de taille et une cité millénaire qui est composée des villages d'Horrues, de Naast, de Thieusies, de Casteau, de Neufvilles et de Chaussée-Notre-Dame-Louvignies.

De stad Soignies wordt beschouwd als het Europese centrum voor gehouwen steen en omvat de dorpen Horrues, Naast, Thieusies, Casteau, Neufvilles en Chaussée-Notre-Dame-Louvignies.

 Jeudi 12 septembre

 Donderdag 12 september

**@Place du Roi Baudouin: 8h.**  
**Retour: 19h (transport en car)**

**@Koning Boudewijnplein: 8u.**  
**Terugkeer: 19u (vervoer per bus)**

€ 10€ sans repas ou 30€ Repas compris (berchemois)  
20€ sans repas ou 60€ Repas compris (non-berchemois)

€ 10€ zonder maaltijd/30€ met maaltijd (Berchemnaren)  
20€ zonder maaltijd/60€ met maaltijd (niet Berchemnaren)

Nous demandons aux participants qui optent pour le voyage sans repas de prévoir leur lunch.

Deelnemers die ervoor kiezen om zonder maaltijd te reizen, vragen we om hun eigen lunch mee te nemen.

 Service seniors

 Seniorendienst



**Les cours de Tai-Chi, Zumba et Prévention de Chutes sont accessibles toute l'année (hors congés scolaires).**

**De cursussen Tai-Chi, Zumba en Valpreventie worden het hele jaar door georganiseerd (buiten de schoolvakanties)**



## SERVICE SENIORS SENIORENDIENST

@ Avenue du Roi Albert 23

Koning Albertlaan 23

📅 Lundi, mardi, jeudi, vendredi: 9h - 12h  
 Mercredi: 9h - 16h  
 Lundi, mardi, jeudi, vendredi: 9h - 12h  
 Mercredi: 9h - 16h  
 Maandag, dinsdag, donderdag, vrijdag: 9u - 12u  
 Woensdag: 9u - 16u  
 ☎️ 02/563 59 20  
 ✉️ senior@berchem.brussels

## Cours d'informatique pour seniors

Cours gratuits et réservés aux Berchemois.

Les cours se donnent par cycles de plusieurs semaines, dans le local EPN (Espace Public Numérique) de l'école communale des Glycines, Place du Roi Baudouin 3 à Berchem-Sainte-Agathe.

Trois niveaux sont proposés: débutant (mercredi 13h30 -15h30), moyen (mercredi 15h45-17h45) et avancé (jeudi 16h-18h).

Ces cours vous permettent d'améliorer vos connaissances pratiques en informatique (comment utiliser un ordinateur, découverte des différents logiciels, importation de photos, ...).

**Inscription au Service Seniors.**

## Computercursussen voor senioren

Gratis cursussen voorbehouden aan Berchemnaren.

Cursussen op maandagen van 16u tot 18u. De cursussen worden gegeven in cycli van meerdere weken, in de ODR-zaal (Openbare Digitale Ruimte) van de plaatselijke school Glycines, Koning Boudewijnplein 3 in Sint-Agatha-Berchem.

Met deze cursussen kunt u uw praktische computervaardigheden verbeteren (het gebruik van een computer, het ontdekken van verschillende software, het importeren van foto's, enz.)

**Inschrijving via de Seniorendienst.**



**FR** Toutes les informations utiles pour ces activités sont disponibles au service Seniors, Avenue du Roi Albert 23. Vous pouvez également nous contacter au 02/563 59 20 ou passer dans le service entre 9h et 12h et le mercredi de 9h à 16h.

**NL** Meer informatie over deze activiteiten kunt u bekomen bij de Seniorendienst Koning Albertlaan 23, tel. 02/563 59 20 of door langs te komen op de dienst, open van 9u tot 12u en op woensdag van 9u tot 16u.



# Briljanten Bruiloft



**Echtpaar  
Hautman - Montel**

# Noces d'Or



**Époux  
Amandt - Vanderbeken**

# Noces de Diamant



**Époux  
Delfosse - Van Heymbeeck**

# Noces d'Or



**Époux  
Dewulf - Haubourdin**

# Noces d'Or



**Époux  
Gossens - Delvaux**

# Planning familial de Berchem-Sainte-Agathe

## Gezinsplanning in Sint-Agatha-Berchem

**FR** Le Planning familial de Berchem-Sainte-Agathe, situé 120 avenue de Selliers de Moranville, vous accueille tout.es, sans distinction de genres, d'âge, de ressources financières, de nationalités ou de lieux de résidence, en toute confidentialité (les professionnels travaillant en planning se doivent de respecter le secret professionnel), même si vous n'avez pas encore 18 ans.

**Vous pourrez rencontrer les professionnels suivants :** psychologues, assistante sociale, conseillère conjugale et familiale, juriste et médiateur familial, sexologue, et médecins en santé sexuelle et reproductive.

Le planning est équipé depuis peu d'un échographe, grâce au soutien du bal du Bourgmestre, qui nous permet de proposer en plus des dépistages et de la contraception, des échographies de contrôle et la pose ou le retrait de stérilet.

**Ce que vous pouvez également trouver au planning :** préservatifs gratuits (internes et externes), des protections menstruelles, la possibilité d'effectuer un test de grossesse rapide (3€).

Notre équipe est également très active en EVRAS (éducation à la vie relationnelle, affective et sexuelle), et un accueil spécifique sur ces questions se tient tous les mercredis.

### INFO

Pour toute question, contactez-nous au 02/410 61 03.

**NL** Het Centrum voor Gezinsplanning van Sint-Agatha-Berchem, gelegen aan de de Selliers de Moranvilleaan 120, ontvangt iedereen, ongeacht geslacht, leeftijd, financiële middelen, nationaliteit of woonplaats. Dit gebeurt in alle vertrouwelijkheid (de professionals die in het Centrum voor Gezinsplanning werken, zijn gebonden door het beroepsgeheim), zelfs als je nog geen 18 jaar bent.

**Je kunt de volgende professionals ontmoeten :** psychologen, sociaal assistenten, huwelijks- en gezinsconsulenten, advocaten en gezinsbemiddelaars, seksuologen en artsen die gespecialiseerd zijn in seksuele en reproductieve gezondheid.

Dankzij de steun van het bal van de Burgemeester is het centrum onlangs uitgerust met een echoscanner, waardoor we niet alleen screening en anticonceptie kunnen aanbieden, maar ook controle-echografieën en het inbrengen of verwijderen van spiraaltjes.

**Je kunt in het centrum ook terecht voor :** gratis voorbehoedsmiddelen (inwendig en uitwendig), menstruatiebescherming en een snelle zwangerschapstest (€ 3).

Ons team is ook erg actief in EVRAS (opvoeding in relationeel, affectief en seksueel leven) en elke woensdag wordt er een specifieke zitdag over deze onderwerpen gehouden.

### INFO

Met vragen kun je contact met ons opnemen op 02/410 61 03.



**FR** L'asbl du Bal du Bourgmestre a remis symboliquement un chèque de 8.966 euros.

Ce montant, récolté grâce aux bénéficiaires de la soirée du bourgmestre, est destiné à offrir l'échographe que le planning familial a récemment acquis.

Cet échographe permet d'accompagner les femmes tout au long de leur grossesse, de réaliser des dépistages, de poser des stérilets et de fournir un suivi médical complet et rassurant. En bref, cet échographe va transformer et enrichir les services déjà offerts, entourée d'une équipe compétente.

**NL** De vzw van het bal van de Burgemeester heeft symbolisch een cheque van 8.966 euro overhandigd.

Dit bedrag, verzameld dankzij de opbrengst van de burgemeestersavond, is bedoeld om de echograaf te bekostigen die de gezinsplanning onlangs heeft aangeschaft. Deze echograaf zal, en doet dat nu al, vrouwen tijdens hun zwangerschap begeleiden, screenings uitvoeren, spiraaltjes plaatsen en volledige en geruststellende medische begeleiding bieden. Kortom, deze echograaf zal de diensten die u al aanbiedt transformeren en verrijken, omringd door een bekwaam team.



## Le mot du Président Woord van de Voorzitter

**FR** Chers Berchemois, Chères Berchemoises,,  
Permettez-moi de clarifier certaines rumeurs qui ont été propagées durant ces dernières semaines lors de porte à porte à vos domiciles et dont vous avez été nombreux et nombreuses à me faire part avec indignation.

Non, nous n'avons pas augmenté ou créé de nouvelles taxes pour soi-disant combler un éventuel déficit dû à l'augmentation des demandes du droit d'intégration sociale contrairement aux propos tenus par ces personnes colporteuses de fake news!

Voici la situation chiffrée pour Berchem-Ste-Agathe : entre 2019 et 2023, le nombre de personnes bénéficiant chaque mois d'un revenu d'intégration sociale (RIS) dans notre commune a diminué de 9%.

Par ailleurs, notre CPAS continue sans cesse de mettre en place de multiples partenariats et initiatives visant à les réintégrer au mieux et au plus vite dans le monde du travail.

Le bien-être de chaque Berchemois et Berchemoise est notre priorité.

Si bien sûr chacun et chacune a le droit de s'exprimer, puis-je malgré tout vous inviter à la retenue et à la réflexion. N'oublions pas que derrière chaque dossier il y des personnes en fragilité sociale.

**Marc HERMANS Président du CPAS**

**NL** Beste Berchemnaren,  
Sta mij toe enkele geruchten te verduidelijken die de afgelopen weken tijdens deur-aan-deurbezoeken bij u thuis zijn verspreid en waar velen van u mij verontwaardigd over hebben geïnformeerd.

Nee, we hebben geen belastingen verhoogd of nieuwe belastingen ingevoerd om zogenaamd een mogelijk tekort als gevolg van de toename van de aanvragen voor het recht op maatschappelijke integratie te compenseren, in tegenstelling tot wat deze verspreiders van nepnieuws beweren!

Hier is de situatie in cijfers voor Sint-Agatha-Berchem : tussen 2019 en 2023 is het aantal personen dat elke maand een leefloon ontvangt in onze gemeente met 9% gedaald.

Bovendien blijft ons OCMW voortdurend meerdere samenwerkingen en initiatieven opzetten om hen zo goed en zo snel mogelijk opnieuw te integreren in de arbeidsmarkt.

Het welzijn van elke Berchemnaren en Berchemnaar is onze prioriteit.

Hoewel iedereen natuurlijk het recht heeft om zich uit te spreken, wil ik u toch vragen om terughoudendheid en bezinning. Laten we niet vergeten dat er achter elk dossier mensen met sociale kwetsbaarheid schuilgaan.

**Marc HERMANS Voorzitter van het OCMW**

## Offre Internet Sociale: Un accès connecté pour tous

**FR** À l'ère numérique, l'accès à Internet est devenu essentiel pour rester connecté au monde qui nous entoure et pour effectuer bon nombre de démarches administratives. Pour certaines personnes, cet accès est trop coûteux.

Pour tenter de remédier à cette situation, une « offre internet sociale » est entrée en vigueur depuis le 1<sup>er</sup> mars. Elle permet aux personnes bénéficiant d'un revenu d'intégration et de certaines autres aides financières de bénéficier d'un accès Internet performant et à un tarif réduit.

### Qu'est-ce que l'offre Internet Social propose?

Deux formules sont disponibles pour les bénéficiaires :

- Une offre de base comprenant uniquement un accès Internet fixe performant au prix maximum de 19€ par mois ;
- Une offre internet fixe combinée à d'autres services (TV, téléphonie, etc.) au prix maximum de 40€ par mois.

### Pour qui?

Vous pouvez souscrire à cette offre si :

- Vous êtes domicilié en Belgique ;
- Vous ne bénéficiez pas déjà d'un tarif social pour l'accès à internet ;
- Vous ou un membre de votre ménage :
  - Dépendez du CPAS ;
  - Dépendez du SPF Sécurité Sociale Direction générale Personnes handicapées ;
  - Recevez une allocation d'aide aux personnes âgées ou un budget de soins pour les personnes âgées nécessitant des soins ;
  - Avez un besoin spécifique de soutien ou souffrez d'une incapacité physique ou mentale avec un score minimum

de 4 points dans le pilier 1 de l'échelle médico-sociale ;

- Recevez une aide du Service fédéral des Pensions.

**Attention, le statut BIM ne justifie pas à lui seul le droit à bénéficier de l'offre internet sociale.**

Si vous souhaitez obtenir plus de détails, sur les conditions d'accès à cette offre, vous pouvez appeler le 0800 120 33 (numéro gratuit) ou consulter le site du SPF Economie (<https://economie.fgov.be/>)

### Comment faire la demande ?

La demande d'offre Internet Social se fait auprès d'un des opérateurs de télécommunications proposant ce service (Proximus, VOO, Telenet), soit en les appelant ou en se rendant directement dans un shop. Vous devrez fournir votre numéro de registre national. La confirmation d'inscription est généralement obtenue après 7 jours.

Vous devez aussi savoir que la durée de validité de l'offre est de 6 mois, ce qui nécessite une réévaluation périodique de l'éligibilité.



**Si vous souhaitez obtenir plus de renseignements, savoir si vous êtes éligibles à l'offre internet sociale ou si vous désirez être accompagné dans les démarches administratives à effectuer, vous pouvez prendre contact avec Angélique Lemmens, notre Informaticienne Publique :  
[digitalhelp@cpas-ocmwberchem.brussels](mailto:digitalhelp@cpas-ocmwberchem.brussels)  
02/563 36 19 - 0490/67 72 54.**

## Sociale Internet Aanbod: Een verbonden toegang voor iedereen

**NL** In het digitale tijdperk is toegang tot internet essentieel geworden om verbonden te blijven met de wereld om ons heen en om veel administratieve handelingen uit te voeren. Voor sommige mensen is deze toegang te duur.

Om deze situatie te verbeteren, is er sinds 1 maart een 'sociaal internetaanbod' van kracht. Het stelt mensen die een integratie-inkomen ontvangen en bepaalde andere financiële steunmaatregelen genieten in staat om tegen een gereduceerd tarief toegang te krijgen tot een hoogwaardige internetbundel voor thuis.

### Wat biedt het Sociale Internet Aanbod?

Er zijn twee formules beschikbaar voor de begunstigden:

- Een basisaanbod dat alleen een vaste internettoegang van hoge kwaliteit omvat voor een maximale prijs van 19€ per maand;
- Een vaste internettoegang gecombineerd met andere diensten (TV, telefonie, etc.) voor een maximale prijs van 40€ per maand.

### Voor wie?

U kunt zich abonneren op dit aanbod als:

- U in België woont;
- U nog niet geniet van een sociaal tarief voor internettoegang;
- U of een lid van uw huishouden:
  - Afhankelijk bent van het OCMW;
  - Afhankelijk bent van de FOD Sociale Zekerheid Directoraat-generaal Personen met een handicap;
  - Een tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden of een zorgbudget voor bejaarden die zorg nodig hebben ontvangt;
  - Specifieke steun nodig heeft of lijdt aan een fysieke of mentale beperking met een minimumscore van 4 punten in pijler 1 van de medisch-sociale schaal;

- Een hulp ontvangt van de Federale Pensioendienst.

**Let op, de VT-status alleen geeft geen recht op het sociale internetaanbod.**

Als u meer details wilt verkrijgen over de toegangsvoorwaarden van dit aanbod, kunt u bellen naar 0800 120 33 (gratis nummer) of de website van de FOD Economie raadplegen (<https://economie.fgov.be/>).

### Hoe vraag je het aan?

De aanvraag voor het Sociale Internet Aanbod gebeurt bij een van de telecommunicatieoperators die deze dienst aanbieden (Proximus, VOO, Telenet), door hen te bellen of rechtstreeks naar een winkel te gaan. U moet uw rijksregisternummer doorgeven. De bevestiging van inschrijving wordt meestal na 7 dagen verkregen.

U moet ook weten dat de geldigheidsduur van het aanbod 6 maanden is, wat een periodieke herbeoordeling van de geschiktheid vereist.



Als u meer informatie wilt verkrijgen, wilt weten of u in aanmerking komt voor het sociale internetaanbod of als u begeleiding wenst bij de administratieve stappen, kunt u contact opnemen met Angélique Lemmens, onze Openbare Informatica Medewerker: [digitalhelp@cpas-ocmwberchem.brussels](mailto:digitalhelp@cpas-ocmwberchem.brussels) 02/563 36 19 - 0490/67 72 54.

## Des permanences pour vos questions santé

**FR** Chaque jeudi, le CPAS de Berchem-Sainte-Agathe met à disposition de tous les Berchemois un accompagnement gratuit afin de répondre à toutes vos questions dans le domaine de la santé.

Ce service permet de vous guider dans vos démarches, de vous diriger à travers les aides financières existantes et vos droits en matière de santé.

Ces échanges vous permettront aussi d'en savoir plus sur les services médicaux et sociaux adaptés à vos besoins, sur la recherche, la prise de rendez-vous médicaux et sur la transition numérique e-santé.

### Détails pratiques

Ce service est disponible gratuitement pour tous les Berchemois:

Chaque jeudi de 9h00 à 11h30 à l'accueil de votre CPAS: Avenue de Selliers de Moranville, 91.

Soit lors des permanences ou en prenant rendez-vous.

### INFO

Pour toute demande d'informations supplémentaires, veuillez contacter Sophie Marchal (Town Care Manager) par mail: [smarchal@cpas-ocmwberchem.brussels](mailto:smarchal@cpas-ocmwberchem.brussels) ou par téléphone au 0490/47 79 45.



## Permanenties voor uw gezondheidsvragen

**NL** Elke donderdag biedt het OCMW van Sint-Agatha-Berchem gratis begeleiding aan voor alle inwoners van Berchem om al uw vragen op het gebied van gezondheid te beantwoorden.

Deze dienst helpt u bij uw stappen, wijst u de weg naar bestaande financiële bijstand en uw rechten op het gebied van gezondheid.

Deze uitwisselingen zullen u ook helpen meer te weten te komen over medische en sociale diensten die zijn afgestemd op uw behoeften. Evenals bij het zoeken, het maken van medische afspraken en bij de digitale gezondheidsovergang.

### Praktische details

Deze dienst is gratis beschikbaar voor alle Berchemnaren: Elke donderdag van 9u00 tot 11u30 bij de receptie van uw OCMW: Selliers de Moranvilleaan 91.

### INFO

Of tijdens de permanenties of door een afspraak te maken. Contact Voor verdere informatie kunt u contact opnemen met Sophie Marchal (Town Care Manager) via e-mail: [smarchal@cpas-ocmwberchem.brussels](mailto:smarchal@cpas-ocmwberchem.brussels) of telefonisch op 0490/47 79 45.

## Accompagnement psychologique pour tous les besoins

**FR** Afin de répondre aux besoins de santé mentale de la population, le CPAS de Berchem-Sainte-Agathe propose des consultations psychologiques gratuites sur rendez-vous, un service unique parmi les CPAS locaux. Cette initiative revêt une importance particulière, surtout depuis la crise sanitaire qui a renforcé l'importance de la santé mentale.

Toute personne bénéficiant des services du CPAS peut consulter notre psychologue, quel que soit son besoin : problèmes de santé mentale, soucis familiaux, l'anxiété, dépression ou isolement. Nos consultations se font sur rendez-vous par email, téléphone ou en vous rendant au CPAS. Notre service psychologique est trilingue (néerlandais, français et anglais).

Il est important de souligner que des bilans psychologiques peuvent être réalisés dans le cadre d'une reconnaissance de handicap. Bien que notre psychologue soit qualifiée en psychologie, elle n'est pas psychothérapeute. Cependant, elle offre un espace d'écoute bienveillante et sécurisante, ainsi que des interventions courtes.

Si une psychothérapie est nécessaire, elle accompagne les personnes pour trouver la forme de psychothérapie qui leur convient.

Nos services sont entièrement gratuits. Nous nous engageons à fournir un accompagnement adapté à chaque individu, répondant à ses besoins et à ses demandes spécifiques.

## Psychologische begeleiding voor alle noden

**NL** Om te voldoen aan de geestelijke gezondheidsbehoeften van de bevolking, biedt het OCMW van Sint-Agatha-Berchem gratis psychologische consultaties op afspraak aan, een unieke dienst onder de lokale OCMW's. Dit initiatief is bijzonder belangrijk, vooral sinds de gezondheids crisis die het belang van geestelijke gezondheid heeft benadrukt.

Iedereen die gebruik maakt van de diensten van het OCMW kan onze psycholoog raadplegen, ongeacht hun situatie: geestelijke gezondheidsproblemen, familiale zorgen, angst, depressie of eenzaamheid. Onze consultaties zijn op afspraak via e-mail, telefoon of door naar het OCMW te gaan. Onze psychologische dienst drietalig is (Nederlands, Frans en Engels).

Het is belangrijk te benadrukken dat psychologische evaluaties kunnen worden uitgevoerd in het kader van een erkenning van een handicap. Hoewel onze psycholoog gekwalificeerd is in psychologie, is zij geen psychotherapeut. Zij biedt echter een ruimte voor empathisch en veilig luisteren, evenals korte interventies.

Indien een psychotherapie nodig is, helpt zij mensen bij het vinden van de vorm van psychotherapie die het beste bij hen past.

Onze diensten zijn volledig gratis. Wij zetten ons in om begeleiding op maat te bieden, aangepast aan de specifieke behoeften en verzoeken van elke persoon.

Pour prendre rendez-vous avec la psychologue du CPAS, veuillez contacter Laura Meurice par mail: lmeurice@cpas-ocmwberchem.brussels ou par téléphone au 02/482 16 50 - 0499/77 85 09.

Om een afspraak te maken met de psycholoog van het OCMW, kunt u contact opnemen met Laura Meurice via e-mail: lmeurice@cpas-ocmwberchem.brussels of telefonisch op 02/482 16 50 - 0499/77 85 09.

## Un service aussi disponible au Val Des Fleurs

**FR** Nous sommes heureux d'annoncer qu'un soutien psychologique est désormais également disponible au sein de la résidence Val des Fleurs, offrant ainsi un accompagnement précieux aux habitants de la maison de repos, ainsi qu'à leur famille.

Julie Devriendt, psychologue dévouée, est à votre disposition du lundi au vendredi, de 8h à 16h30. Elle fournira un soutien psychologique aux habitants et à leurs familles, que ce soit individuellement ou en groupe. Son approche comprend des entretiens personnalisés, des groupes de parole enrichissants et des activités collectives stimulantes. Son expertise est spécifiquement orientée vers les besoins du public senior, garantissant un soutien adapté et bienveillant à chaque étape.

### INFO

Pour toute information et prise de rendez-vous: Julie Devriendt  
jdevriendt@cpas-ocmwberchem.brussels  
02/563 36 00

## Een dienst ook beschikbaar in Bloemendal

**NL** Wij zijn verheugd aan te kondigen dat er nu ook psychologische ondersteuning beschikbaar is in de residentie Bloemendal, waardoor waardevolle begeleiding wordt geboden aan de bewoners van het rusthuis en hun familie.

Julie Devriendt, een toegewijde psycholoog, staat tot uw beschikking van maandag tot vrijdag, van 8.00 tot 16.30u. Ze zal psychologische ondersteuning bieden aan de bewoners en hun families, zowel individueel als in groep. Haar aanpak omvat persoonlijke gesprekken, verrijkende gespreksgroepen en stimulerende collectieve activiteiten. Haar expertise is specifiek gericht op de behoeften van senioren, waardoor een aangepaste en zorgzame ondersteuning in elke fase wordt gegarandeerd.

### INFO

Voor meer informatie en om een afspraak te maken: Julie Devriendt  
jdevriendt@cpas-ocmwberchem.brussels  
02/563 36 00



## Berchem-Sainte-Agathe vote en faveur d'une génération sans tabac Sint-Agatha-Berchem stemt voor een rookvrije generatie

**FR** Le 16 avril 2024, le Collège des Bourgmestre et Échevins de Berchem-Sainte-Agathe a signé la Charte pour une génération sans tabac, devenant ainsi la première commune bruxelloise à le faire. Cette initiative de l'échevine de la santé, Gladys Kazadi résulte d'une collaboration avec le FARES (Fonds des affections respiratoires) et la VRGT (Vlaamse Vereniging voor Respiratoire Gezondheidszorg en Tuberculosebestrijding), tous deux actifs dans la lutte contre le tabagisme.

Nous témoignons notre adhésion à la stratégie interfédérale 2022-2028 pour une génération sans tabac. On s'engage à mettre en œuvre une partie des mesures énoncées dans le projet de loi du ministre fédéral de la santé publique, qui entrera en vigueur le 31 décembre, comme par exemple l'interdiction de fumer dans les lieux extérieurs fréquentés par les enfants.

À terme, l'objectif de la charte est de réduire la prévalence tabagique parmi les plus jeunes afin d'aboutir à une génération sans tabac et de réduire par conséquent le nombre de consommateurs de produits de tabac (cigarettes, cigarettes électroniques, etc.) dans la population générale.

La commune mènera diverses actions, telles qu'une campagne de communication et l'installation de panneaux 'Génération sans tabac' près des écoles et des terrains de sport, contribuant ainsi à la promotion de la santé publique.

Nous espérons ainsi pouvoir apporter notre pierre à l'édifice et contribuer à la réalisation des objectifs de promotion de la santé publique en matière de tabagisme.

**NL** Op 16 april 2024 ondertekenden we als eerste Brusselse gemeente het Charter voor een rookvrije generatie. Dit initiatief van Gladys Kazadi, schepen van Volksgezondheid, is het resultaat van een samenwerking met FARES (Fonds des affections respiratoires) en VRGT (Vlaamse Vereniging voor Respiratoire Gezondheidszorg en Tuberculosebestrijding), beide actief in de strijd tegen roken.

Wij scharen ons achter de interfederale strategie 2022-2028 voor een rookvrije generatie. We zetten ons in om een aantal van de maatregelen van het wetsvoorstel van de federale minister van Volksgezondheid, dat op 31 december in werking treedt, uit te voeren, zoals een rookverbod in ruimten in de open lucht waar kinderen aanwezig kunnen zijn.

Op termijn is het doel van het charter om het aantal rokers onder de jongeren te verminderen om te komen tot een rookvrije generatie en bijgevolg het aantal consumenten van tabaksproducten (sigaretten, elektronische sigaretten, enz.) in de bevolking in het algemeen te doen afnemen.

De gemeente zal verschillende acties opzetten, zoals een communicatiecampagne en het plaatsen van 'Rookvrije generatie'-borden in de buurt van scholen en sportvelden, om zo de volksgezondheid mee te helpen bevorderen.

Op deze manier hopen we ons steentje bij te dragen aan het bereiken van de doelstellingen ter bevordering van de volksgezondheid met betrekking tot roken.

## Le tabac, comment en venir à bout? Roken, hoe kom je er van af?

02/10/24 > 19.30

**Le tabac, comment en venir à bout?** Tout savoir sur les avantages du sevrage tabagique, les méthodes et les aides possibles.

**Roken, hoe kom je er van af?** Alles wat je moet weten over de voordelen van stoppen met roken, de beschikbare methoden en hulp.

**Soirée info suivie d'un drink le/Info-avond gevolgd door een drink** 2.10.24 à 19.30

(Salle des Fêtes/Feestzaal, 33 av. du Roi Albert/Koning Albertlaan).

**Inscription obligatoire/Verplichte inschrijving:** jroland@berchem.brussels - 02/563 59 09

31/08  
11.00 > 16.00

**FR** Œuvrons ensemble pour une société dans laquelle chaque enfant peut grandir dans un environnement sans tabac

Venez nous voir au stand santé pour en savoir plus sur les avantages du sevrage tabagique, les méthodes disponibles et les possibilités de remboursement.

**NL** Laten we samen streven naar een maatschappij waarin ieder kind rookvrij kan opgroeien

Kom bij ons langs om meer te weten over de voordelen van stoppen met roken, de beschikbare methoden en de terugbetalingsmogelijkheden.

### Stand santé Gezondheidsstand

Village associatif de la kermesse  
rue J.-B. Vandendriesch (devant le Kroon)

Verenigingendorp van de kermis  
J.-B. Vandendrieschstraat (vóór de Kroon)

**Service Affaires sociales  
Dienst Sociale zaken**  
02/563 59 09



# La cabane À LIVRES



La Cabane à Livres est un projet de la Bibliothèque publique de Berchem-Sainte-Agathe. Avec le soutien du Collège des Bourgmestres et Echevins et du Lion's Club Atomium.

## Un été à la bibliothèque

**FR** Cet été encore les bibliothèques néerlandophone et francophone de Berchem-Sainte-Agathe ont travaillé dur pour concocter des activités pour divertir petits et grands.

La Cabane à livres s'installe une fois de plus à l'ombre des grands arbres devant la Villa Pirsoul. Mais cette année, elle vous réserve quelques surprises car elle a changé! Nouveau look et transats personnalisés.

Du 5 juillet au 23 août, tous les mardis sont réservés à « Lire dans les Parcs », les jeudis à la « Tente à jeux » et les vendredis à l' « Atelier Bricolage ». En dehors des ces activités, la Cabane à livre sera ouverte pour les lecteurs du lundi au vendredi de 15h à 18h sauf par temps de pluie.

Pour l'inauguration de cette saison estivale, le 5 juillet à partir de 16h, un grand jeu sera organisé à la Cabane. Ne rater pas la fête de clôture et son lot de surprises le 23 août.

Retrouvez le programme complet et les actualités de la Bibliothèque sur le facebook biblioberchem et le site [www.biblioberchem.be](http://www.biblioberchem.be)

**A très bientôt à la Cabane!**



Depuis 2019, la bibliothèque a mis sur pied la collection All Genders, une façon de rendre la collection plus inclusive et représentative des diversités. À la rentrée, le All Genders Club ouvrira ses portes. Si ce club vous intéresse, faites-le savoir via [info@biblioberchem.be](mailto:info@biblioberchem.be).

## ● Zomer in de bib!

Tijdens de zomer trakteren we met **Berchem Beach & Books** iedereen graag op een verrassend zomerprogramma. Kom langs en ontdek onze activiteiten voor jong en oud! Bovendien kun je dankzij onze **zomerbar** de ganse zomer lang genieten van lekker frisse drankjes op ons leesterras. Hou onze website en Facebookpagina in het oog voor meer nieuws!



**bibliotheek  
Sint-Agatha-  
Berchem**

02 468 02 15  
Kerkstraat 131  
1082 Sint-Agatha-Berchem  
[www.sint-agatha-berchem.bibliotheek.be](http://www.sint-agatha-berchem.bibliotheek.be)

- **3/07:** Conversatietafels (11 u. - 12 u.)
- **3/07:** Voorleesuurkje voor kinderen vanaf 4 jaar (15 u. - 16 u.)
- **10/07:** Voorleesuurkje voor kinderen vanaf 4 jaar (15 u. - 16 u.)
- **12/07:** Filosofiecafé (18 u. - 20 u.)
- **16/07:** Leesclub volwassenen (19 u. - 21 u.)
- **17/07:** Voorleesuurkje voor kinderen vanaf 4 jaar (15 u. - 16 u.)
- **23/07:** Samen lezen (10.30 u. - 11.30 u.)
- **24/07:** Voorleesuurkje voor kinderen vanaf 4 jaar (15 u. - 16 u.)
- **31/07:** Voorleesuurkje voor kinderen vanaf 4 jaar (15 u. - 16 u.)
- **7/08:** Conversatietafels (11 u. - 12 u.)
- **7/08:** Voorleesuurkje voor kinderen vanaf 4 jaar (15 u. - 16 u.)
- **14/08:** Voorleesuurkje voor kinderen vanaf 4 jaar (15 u. - 16 u.)
- **16/08:** Drink & Draw (18 u. - 20 u.)
- **20/08:** Leesclub volwassenen (19 u. - 21 u.)
- **21/08:** Voorleesuurkje voor kinderen vanaf 4 jaar (15 u. - 16 u.)
- **23/08:** Openluchtcinema i.s.m. GC De kroon (21 u. - 23 u.)
- **28/08:** Voorleesuurkje voor kinderen vanaf 4 jaar (15 u. - 16 u.)

# Berchem Summer: passez l'été à Berchem-Sainte-Agathe breng de zomer door in Sint-Agatha-Berchem



**FR** Cet été, nous avons redoublé d'efforts pour vous offrir une saison estivale inoubliable. Des festivités passionnantes, des activités enrichissantes et des moments de convivialité vous attendent. Nous avons tout mis en œuvre pour que chacun de vous, petits et grands, puisse profiter pleinement de l'été. Au programme: kermesse, afterworks, festival, activités pour enfants et familles, concerts en plein air, marchés et de nombreuses autres activités.

**NL** Deze zomer heeft uw gemeente Sint-Agatha-Berchem haar inspanningen verdubbeld om u een onvergetelijk zomerseizoen te bieden. Spannende festiviteiten, verrijkende activiteiten en gezellige momenten staan u te wachten. We hebben er alles aan gedaan om iedereen, jong en oud, van de zomer te laten genieten. Op het programma: kermis, afterworks, festival, activiteiten voor kinderen en gezinnen, openluchtconcerten, markten en nog veel meer activiteiten om te ontdekken.

## Agora

04/07 > 25/08



## Je joue Ik Speel XL

03/07 - 10/07 - 14/08 - 21/08

## Fête nationale Nationale Feestdag

21/07

## Podium Parvis

10/07

## Vendredi c'est Parvis!

## Vrijdag Parvis

05/07 - 19/07 - 26/07 - 18/08 - 21/08

## Grande kermesse Grote Kermis

30/08 > 01/09

## Exposition 'Voyage' Tentoonstelling 'Voyage'

30/08

## Marché annuel- Jaarmarkt

31/08

## Berchem's got Talent

01/09

## Boemboum

22/09

## Semaine du bien-être animal Week van het dierenwelzijn

15/09 > 22/09





**15.09**  
11.00 > 13.00

### Balade canine

Ouvert à tous et PMR

**Départ:** Archipel 19 (Place de l'Église 15)

**Arrivée:** Hangar communal (Av. du Roi Albert 33)

### Hondenwandeling

Toegankelijk voor iedereen en PBM

**Vertrek:** Archipel 19 (Kerkplein 15)

**Aankomst:** Hangar gemeentebestuur  
(Koning Albertlaan 33)



**15.09**  
14.00 > 16.00

### Atelier de massages pour chiens

Corine Denis, massothérapeute animale  
Hangar communal (Av. du Roi Albert 33)

**! Atelier réservé aux Berchemois**

### Massageworkshop voor honden

Corine Denis, dierenmassagetherapeut  
Hangar gemeentebestuur  
(Koning Albertlaan 33)

**! Workshop voorbehouden aan de Berchemnaren**

**17.09**  
19.00

### Conférence animée

**Quiz «Sensibilisation sur le bon choix de race de chien» et atelier «Prévention des morsures du chien»**

Adeline Westerling, comportementaliste canin & félin

**Bar de la salle des fêtes communale (Av. du Roi Albert 33)\***

### Geanimeerde conferentie

**Quiz «Bewustmaking van de juiste keuze van een hondenras» en workshop «Preventie van hondenbeten»**

Adeline Westerling, gedragstherapeut voor honden en katten

**Bar van de gemeentelijke feestzaal (Koning Albertlaan 33)\***

**21.09**  
16.00

### Cours pratique d'éducation canine

Par Animal Behaviour

Parc canin rue des Fleuristes

### Praktische hondentraining

Door Animal Behaviour

Hondenpark in de Bloemkwekersstraat

**22.09**  
12.00 > 18.00

### Animals'Festival

Stands divers, espaces de jeux pour chiens, grimage pour enfants

**13.00** Démonstration de la brigade canine

**14.00** Concours canin

**15.15** La physiothérapie: l'alternative aux médicaments. Comment gérer la douleur autrement?

**16.00** Démonstration d'éducation canine  
**Club Ouragan**

**17.00** Remise des prix du concours canin

**17.30** Drink

### Animals'Festival

Verscheidene stands, hondenspeelplaatsen, schminkstand voor kinderen

**13.00** Demonstratie van de hondenbrigade

**14.00** Hondenwedstrijd

**15.15** Fysiotherapie: het alternatief voor medicijnen. Hoe kun je pijn anders bestrijden?

**16.00** Demonstratie hondentraining  
**Club Ouragan**

**17.00** Prijsuitreiking hondenshow

**17.30** Drink



**Inscription obligatoire pour les activités** (à l'exception de l'Animals'Festival) **pour le 7 septembre au plus tard via:**

bienetreanimal@berchem.brussels  
(nom, nombre de participants, activité(s) souhaitée(s)).

Entrée libre pour l'Animals'Festival. Les inscriptions pour le concours canin se font sur place le 22 septembre à partir de 12h.

**Verplichte inschrijving voor de activiteiten** (met uitzondering van het Animals'Festival) **vóór 7 september:**

dierenwelzijn@berchem.brussels  
(naam, aantal deelnemers, gewenste activiteiten).

Vrije toegang voor het Animals'Festival. De inschrijvingen voor de hondenwedstrijd gebeuren ter plaatse op 22 september vanaf 12u.

\*La salle des fêtes n'est pas accessible aux animaux sauf chien guide ou d'assistance  
\*De feestzaal is niet toegankelijk voor de dieren behalve (blind-) geleidehonden

À l'initiative de Sabrina Djerrou, Échevine du Bien-être des animaux avec le soutien du Collège des Bourgmestres et Échevins./Op initiatief van Sabrina Djerrou, Schepen van Dierenwelzijn met de steun van het Collège van Burgemeester en Schepenen.



## JUILLET JULI 07

**BALADE CLIMAT / KLIMAAT  
WANDELING**  
10/07/2024  
14h00 > 17h00



Venez découvrir votre commune sous un angle nouveau! Au cours d'une promenade dans Berchem, vous apprendrez ce que la commune met en place pour lutter contre le changement climatique. L'occasion peut-être de découvrir de nouveaux aspects de votre commune!

Ontdek je stad vanuit een nieuwe invalshoek! Tijdens een wandeling in Berchem leer je wat de gemeente doet om de klimaatverandering tegen te gaan. Misschien wel dé kans om nieuwe aspecten van jouw stad te ontdekken!

Gratuit / Gratis  
Inscriptions souhaitées / Inschrijving via  
transition@berchem.brussels  
ou 02/464 04 49  
@ Départ @Salle des Fêtes  
Vertrek @Feestzaal

**L'ENLÈVEMENT - BRUXELLES  
FAIT SON CINÉMA**  
PROJECTION EN PLEIN AIR  
14/07/24 > 22h00



En 1858, dans le quartier juif de Bologne, les soldats du Pape font irruption chez la famille Mortara. Sur ordre du cardinal, ils sont venus prendre Edgardo, leur fils de sept ans. L'enfant aurait été baptisé en secret par sa nourrice étant bébé et la loi pontificale est indiscutable: il doit recevoir une éducation catholique. Les parents d'Edgardo, bouleversés, vont tout faire pour récupérer leur fils. Soutenus par l'opinion publique de l'Italie libérale et la communauté juive internationale, le combat des Mortara prend vite une dimension politique. Mais l'Église et le Pape refusent de rendre l'enfant, pour asseoir un pouvoir de plus en plus vacillant...

[MARCO BELLOCCHIO • 2023 • 125']

Gratuit  
Pas de réservation pour cet événement  
@ Archipel 19

## SEPTEMBRE SEPTEMBER 09

**JOB DAY**  
12/09/24  
10.00 > 18.00



Workshops et informations pratiques pour la recherche d'emploi (CV, motivation, LinkedIn, entretien d'embauche)

Praktische workshops en informatie voor het zoeken naar een job (CV, motivatie, LinkedIn, sollicitatiegesprek).

Info et inscription:  
werk-emploi@berchem.brussels (pour le 6/09 au plus tard/ uiterlijk op 6/09)  
@ B Sports - Av. De la Basilique  
Basilieklaan 14

**2ÈME COLLOQUE DE LA  
COMMISSION POUR  
L'ÉRADICATION DE LA  
PAUVRETÉ INFANTILE**  
2<sup>DE</sup> COLLOQUIUM VAN  
DE COMMISSIE VOOR  
DE UITROEIING VAN  
KINDERARMOEDE  
13/09/2024 > 14.00



Aujourd'hui, en Belgique, 1 enfant sur 5 vit une situation de pauvreté et cette pauvreté est l'ennemi numéro 1 des droits de l'enfant. Le premier enjeu est d'éviter la reproduction intergénérationnelle de la pauvreté.

In België leeft vandaag 1 kind op 5 in armoede, en armoede is de nummer 1 vijand vankinderrechten. De eerste uitdaging bestaat erin de intergenerationale reproductie van armoede te voorkomen.

@ GC De Kroon

## OCTOBRE OKTOBER 10

**SOIRÉE D'INFORMATION  
ÉCO-GESTES / WORKSHOP**  
ECO-GEBAREN  
16/10/2024  
18.00 > 20.00



Curieux de découvrir les petits gestes du quotidien qui peuvent avoir un grand impact sur votre santé et votre portefeuille? Alors venez assister à cette soirée animée par l'asbl écoconso.

Benieuwd naar de kleine dagelijkse gebaren die een grote impact kunnen hebben op uw gezondheid en uw portemonnee? Kom dus naar deze avond met de ecoconso vzw

Gratuit / Gratis  
Inscriptions / Verplichte inschrijving  
via transition@berchem.brussels ou  
02/464 04 49

@ Rue des Alcyons 23, 2<sup>e</sup> étage  
salle 26 / Aclyonsstraat 23, 2<sup>de</sup>  
Verdieping, zaal 26

## mobility changers

# Mobility Changers: échangez votre voiture pendant 1 mois! Ruil uw auto voor één maand in!

**FR** Vous pensez qu'il est impossible pour vous de vous passer de votre voiture?

Aujourd'hui les alternatives sont nombreuses pour se déplacer autrement: voitures partagées, vélos électriques, familiaux ou cargo, trottinettes, transports en commun. Toutes ces solutions peuvent vous faciliter la vie mais surtout vous permettent de faire des économies.

Du 5 octobre au 3 novembre, Bruxelles Mobilité vous offre la possibilité en échange de votre engagement à ne pas utiliser votre voiture personnelle pendant un mois, de bénéficier d'un budget mobilité de 300 à 500€ (selon la taille de votre ménage) pour réserver les services de mobilité existants, d'un prêt d'un vélo électrique familial et d'un accompagnement personnalisé.

Vous et votre famille êtes prêts à relever le défi? Inscrivez-vous avant le 15 septembre sur [mobilite-mobiliteit.brussels/fr/mobilitychangers](https://mobilite-mobiliteit.brussels/fr/mobilitychangers) et lancez-vous dans une nouvelle aventure.

**NL** Slaagt u er niet in om de auto te laten staan? Er bestaan vandaag tal van oplossingen om u te verplaatsen: deelauto's, elektrische fietsen, gezins- of bakfietsen, steps en het openbaar vervoer. Al deze oplossingen kunnen je leven gemakkelijker maken en je vooral geld besparen.

Van 5 oktober tot 3 november biedt Brussel Mobiliteit u de kans om te profiteren van een mobiliteitsbudget van 300 tot 500€ (naargelang de grootte van uw gezin) om bestaande mobiliteitsdiensten te reserveren, een elektrische gezinsfiets te lenen en een begeleiding op maat te krijgen in ruil voor uw belofte als u een maand lang de auto laat staan.

En uw gezin? Is dat bereid zich samen met u aan deze oefening te wagen? Schrijf u in vóór 15 september op [mobilite-mobiliteit.brussels/nl/mobilitychangers](https://mobilite-mobiliteit.brussels/nl/mobilitychangers) en begin aan een nieuw avontuur.

**BRUXELLES MOBILITÉ  
BRUSSEL MOBILITEIT**  
SERVICE PUBLIC RÉGIONAL DE BRUXELLES  
GEWESTELIJKE OVERHEIDSDIENST BRUSSEL



## C'est l'heure du bilan, avec une évidence: notre commune bouge et développe sans cesse son offre de services et d'activités.

**FR** Nos enjeux requièrent une action continue; des chantiers historiques ont été lancés et doivent être poursuivis. Nous avons:

- amélioré la sécurité et la propreté. Entre 2018 et 2023, les délits ont diminué de 5 % dans notre Commune et le taux de criminalité a baissé de près de 4 %. La vitesse dans nos rues a été réduite. C'est très encourageant, mais il faut faire encore mieux! Pour plus de propreté, il faut plus de respect et la nouvelle déchèterie régionale annoncée.
- obtenu le financement et choisi les lieux pour créer deux crèches avec 78 nouvelles places: il faut les construire et les faire fonctionner.
- obtenu une école secondaire francophone libre sur notre territoire: elle doit être construite et ouvrir pour la rentrée 2025!
- développé de nombreuses activités pour nos jeunes et nos seniors et encouragé les liens entre générations: il faut en faire davantage encore!
- obtenu un Contrat de quartier durable, avec un investissement de 23 mios € pour réenchanter la Cité moderne. Il faut maintenant construire les deux nouvelles salles (polyvalente et de sports), avec des espaces de rencontres; rénover et rendre plus sûres et conviviales les rues et places; aménager des aires extérieures de détente, jeu et sport.
- encouragé la reconversion de sites abandonnés: place maintenant au Quartier de la gare!

- protégé et créé des espaces verts et mis des limites aux développements immobiliers: le combat n'est pas fini!
- rénové en profondeur des rues et trottoirs, notre Centre sportif communal et nos espaces de jeux dans les quartiers: il faut continuer à rénover selon les priorités définies en fonction de l'état de dégradation, y compris notre Centre sportif B. Sports.
- obtenu un subside régional de plus de 4 mios € pour améliorer notre mobilité: après étude, nous devons décider en 2025, en associant l'ensemble de nos habitants, avec bon sens, sans dogmatisme et sans opposer les modes de déplacements entre eux. Nous avons commencé à apaiser des quartiers: d'autres attendent!
- bien géré nos finances: nous avons obtenu une aide régionale de 3,2 mios €, diminué la fiscalité et l'endettement: des choix importants devront être faits en 2025, il faut continuer dans cette voie, malgré une situation difficile!

Il fait bon vivre à Berchem-Sainte-Agathe: cela doit continuer! Face à nos enjeux colossaux, notre équipe de la Liste du Bourgmestre, enthousiaste, est prête à poursuivre son travail pour augmenter notre qualité de vie, si vous le décidez. Avec vous et pour vous. Merci pour votre confiance!

**Christian Lamouline, Bourgmestre, et l'équipe des mandataires de la LB: Saïd Chibani, Gladys Kazadi, Marc Hermans, Marc Vande Weyer, Agnès Vanden Bremt, Abdallah Jouglaf.**

## Tijd om de balans op te maken. Eén ding is duidelijk: onze gemeente is in beweging en breidt aanhoudend haar diensten- en activiteitsaanbod uit.

**NL** De uitdagingen waar we voor staan vereisen voortdurende actie. Een aantal historische projecten zijn opgestart en moeten worden voortgezet. Een overzicht:

- Wij hebben de veiligheid en netheid verbeterd. Tussen 2018 en 2023 daalde het aantal misdrijven in onze gemeente met 5% en het criminaliteitscijfer met bijna 4%. De snelheid in onze straten werd beperkt. Dat is zeer bemoedigend, maar het moet nog beter! Netheid verdient meer aandacht: het nieuwe gewestelijke containerpark is aangekondigd.
- De financiering voor twee kinderdagverblijven met 78 nieuwe plaatsen is rond en de locaties werden gekozen: rest alleen nog ze te bouwen en in gebruik te nemen.
- Er komt een vrije Franstalige secundaire school op ons grondgebied: ze moet nog worden gebouwd en tegen het nieuwe schooljaar van 2025 de deuren openen!
- We ontwikkelden talrijke activiteiten voor onze jongeren en senioren en haalden de banden tussen de generaties aan: we moeten nog meer doen!
- We brachten een duurzaam wijkcontract tot stand, met een investering van 23 miljoen euro om nieuw leven te blazen in de Moderne wijk. We moeten nu twee nieuwe zalen bouwen (een polyvalente zaal en een sporthal), compleet met ontmoetingsruimten; onze straten en pleinen opknappen en veiliger en gebruiksvriendelijker maken; en buitenzones inrichten voor ontspanning, sport en spel.
- We moedigden de reconversie van verlaten terreinen aan: nu is de stationswijk aan de beurt!

- We hebben groene ruimten beschermd en aangelegd en grenzen gesteld aan de vastgoedontwikkeling: de strijd is nog niet gestreden!
- Straten en trottoirs, ons gemeentelijk sportcentrum en onze speelterreinen in de wijken werden grondig gerenoveerd: we moeten doorgaan op dit elan volgens de prioriteiten die worden bepaald op basis van de staat van verval, waaronder ons sportcentrum B.Sports.
- We verkregen een gewestelijke subsidie van meer dan 4 miljoen euro om onze mobiliteit te verbeteren: na een studie zullen we in 2025 moeten beslissen, met de betrokkenheid van al onze inwoners, met gezond verstand, zonder dogmatisme en zonder het ene vervoersmiddel tegen het andere uit te spelen. We zijn begonnen met rust te brengen in sommige wijken: andere wachten nog!
- We hebben onze financiën goed beheerd: we kregen 3,2 miljoen euro gewestelijke steun en hebben de belastingen en de schuldenlast verminderd: in 2025 zullen we belangrijke keuzes moeten maken en in deze richting moeten verdergaan, ondanks de moeilijke situatie!

Het is goed leven in Sint-Agatha-Berchem en dat moet zo blijven! We staan voor kolossale uitdagingen, maar ons enthousiaste team van de Lijst van de Burgemeester staat klaar om zijn werk voort te zetten en onze levenskwaliteit te verbeteren, als u dat wenst. Met jullie en voor jullie. Bedankt voor jullie vertrouwen!

**Christian Lamouline, Burgemeester, en het team LB- mandatarissen: Saïd Chibani, Gladys Kazadi, Marc Hermans, Marc Vande Weyer, Agnès Vanden Bremt, Abdallah Jouglaf.**



## PREPARONS L'AVENIR DE BERCHEM ENSEMBLE!

### PS-VOORUIT +,

**FR** Après cinq années de travail au service des Berchemois.es

le moment est venu de faire le bilan de notre action et de préparer l'avenir.

Permettez-nous de remercier à nouveau les citoyens Berchemois pour leur confiance. C'est un honneur que d'être à votre service et de travailler pour l'intérêt de notre commune.

Le travail, il est là! création d'une école secondaire francophone, 3 crèches en prévision, une mission locale pour l'emploi, des logements sociaux, une maison des jeunes, deux antennes de la Cohésion sociale... Des initiatives dont nous sommes fiers.

Pour autant, tout n'est pas accompli, tant reste à faire. Nous voulons continuer nos actions en faveur de l'emploi, la lutte contre la pauvreté et particulièrement la précarité infantile, des logements abordables, des quartiers verts...

## SAMEN DE TOEKOMST VAN BERCHEM VOORBEREIDEN! PS-VOORUIT +,

Na vijf jaar werken voor de inwoners van Berchem is het tijd om de balans op te maken en de toekomst voor te bereiden.

Laten we eerst en vooral de inwoners van Berchem bedanken voor hun vertrouwen. Het is een eer om u er te zijn voor hun en te werken in het belang van onze gemeente.

En het resultaat is er: de oprichting van een Franstalige secundaire school, 3 crèches in de pijplijn, een lokale tewerkstellingsmissie, sociale huisvesting, een sterk sociaal beleid... Zoveel initiatieven waar we trots op zijn.

Maar niet alles is bereikt en er is nog veel te doen. We willen onze beleid voortzetten ten voordele van de werkgelegenheid, de strijd tegen armoede en in het bijzonder kindarmoede, betaalbare huisvesting, enz.

We moeten ons samen voorbereiden op de toekomst. Daarom wil PS-Vooruit+ graag u mening horen.

L'avenir se prépare ensemble. C'est pourquoi PS-Vooruit+ souhaite recevoir votre avis.

Etes-vous satisfait de la propreté dans votre quartier? des services communaux? des suggestions en matière de commerces? etc.

Prenez un instant pour répondre à notre sondage "AvenirdeBerchem2024" sur notre site [www.ps1082.be](http://www.ps1082.be). Quelques minutes pour préparer les années à venir, ce n'est pas beaucoup!

Nous organiserons prochainement des rencontres citoyennes afin de définir avec vous les grandes propositions pour l'avenir de notre commune.

Ensemble, continuons le travail, pour le bien-être des habitants, la cohésion sociale dans les quartiers et une commune agréable et solidaire!

#Berchembouge #Berchemchange

Neem even de tijd om onze enquête

"ToekomstvanBerchem2024" in te vullen op onze website [www.ps1082.be](http://www.ps1082.be).

Een paar minuten van uw tijd is niet veel als voorbereiding van de komende jaren van 1082!

Binnenkort organiseren we burgervergaderingen om samen met u de grote voorstellen voor de toekomst van onze gemeente te bepalen en te bespreken.

Laten we samen verder werken aan het welzijn van de inwoners, aan een aangename en solidaire gemeente en aan een goede sociale cohesie in de wijken!

#Berchembeweegt #Berchemverandert

**Yondec POLET, 1er Echevin, Ali BEL-HOUSSEÏNE, Echevin, Sabrina DJERROUD, Echevine, Fatiha REZKI, Cheffe de Groupe, Patrick ISSENGHE, Conseiller communal**





## AU TERME DE CINQ ANS DE TRAVAIL QUOTIDIEN, ECOLO-GROEN DRESSE UN BILAN DYNAMIQUE:

**FR** Un soutien à notre tissu

**économique.** Après avoir introduit

les chèques-commerce, nous ouvrons un guichet d'information pour les

commerçants et les entrepreneurs, leur offrant un accompagnement personnalisé pour réussir leurs projets économiques en transition.

**Une mobilité pour chacun.e.** Nous obtenons plus de trains à l'avenir et une prolongation de la ligne du bus 20 vers l'école Les Lilas. Nous équipons les familles en vélos au moyen de prêts, de plus de primes et des aides à la réparation. Nous augmentons les possibilités de partage de voitures. Nous facilitons le stationnement automobile pour les visiteurs et les aidants proches avec le ticket à la journée et celui des clients de nos commerces avec les places Shop and GO.

**Culturel nous apporte de nouvelles perspectives et aide à l'évolution de la société.** Mais pas tout le monde trouve le chemin vers les maisons culturelles, c'est pourquoi nous apportons plus de culture dans l'espace public. En plus de la célèbre Visueel Festival Visueel, nous pouvons aussi profiter de Tour Elentrik, 40 œuvres d'art ont été peintes en une première édition d'un parcours d'artistes ont été présentés pendant la journée et ceux des clients de nos commerces avec les places Shop and GO.

**Et propose, pour l'avenir:**

**Openbare ruimte** in functie van sociale cohesie, aangepast aan klimaatverandering, net en veilig: we zullen onze straten renoveren om ze veiliger en aangenamer te maken, met meer vegetatie om hitte en overstromingen tegen te gaan; kunst en spel krijgen eveneens hun plaats. De oude begraafplaats wordt een stiltepark en een voetgangers en fietsnetwerk wordt uitgebouwd.

**Un enseignement inclusif et connecté à son environnement.** Nous renforcerons nos équipes pédagogiques dans leurs projets avec nos enfants, tous différents, et nous leur donnerons la possibilité d'un apprentissage du dehors, au cœur de nos espaces verts, en collaboration avec les autres écoles, les associations et les métiers.

**De lutter contre les inégalités et la pauvreté.** Nous faciliterons les accès aux services essentiels, tant physiques que numériques, et nous renforcerons les opportunités de logements décentes, d'insertion sociale et professionnelle, avec une attention particulière aux familles monoparentales.

Pour découvrir notre programme, élaboré avec les citoyens.ne.s, et/ou participer à notre rencontre citoyenne le 22 juin prochain à 15h, consultez notre site web Ecolo Berchem.

**Alain Wauters, Benjamin Vanhoeke, conseillers communaux, Thibault Wauthier et Katia Van Den Broecke, Échevin.es**



## L'EXODE DE LA POPULATION BRUXELLOISE SE POURSUIT

**FR** En 2021, 44.905 habitants ont

quitté Bruxelles vers les deux autres Régions du pays. En 2023,

ce sont encore 37.613 personnes

qui ont répété ce mouvement.

Ce constat interpellant engendre des conséquences préjudiciables pour la région bruxelloise (perte de recettes fiscales, augmentation du nombre de navetteurs, paupérisation de Bruxelles...).

Pour inverser la tendance, il est urgent d'identifier les principales causes de cet exode, et d'y dégager des solutions de nature à enrayer ce phénomène.

Tout d'abord, le prix de l'immobilier et les droits d'enregistrement. En Flandre, les droits d'enregistrement sont fixés à 3% alors qu'à Bruxelles ils restent à 12,5%...pour nombre de personnes, et surtout les jeunes, acquérir un bien à Bruxelles devient un eldorado inatteignable. Une diminution de ces droits d'enregistrement s'impose

d'autant plus que la valeur des biens situés à Bruxelles est souvent plus élevée qu'ailleurs.

Par ailleurs, les loyers sont particulièrement élevés, diminuant l'attrait de Bruxelles pour les jeunes classes moyennes. Il faut relancer l'offre de logement abordable en rénovant les bâtiments existants, souvent mal isolés, en réhabilitant des bâtiments et en faire du logement de qualité, sans nouvelles charges d'urbanisme dogmatiques imposées aux promoteurs, dès lors que celles-ci augmentent sensiblement les coûts, à charge des acquéreurs.

Ensuite, la mobilité est devenue catastrophique à Bruxelles. Le Good Move engendre des tensions importantes dans certains quartiers à Bruxelles. Les mesures dogmatiques visant à bannir la voiture en ville (suppression aveugle du nombre de places

de parking, plans de mobilité absurdes, allongement artificiel des trajets en voiture...) ont rendu les déplacements difficiles, inconfortables et très chronophages.

Enfin, la problématique du manque de places dans l'enseignement, plus spécifiquement encore dans les écoles néerlandophones, contraint de nombreuses jeunes familles néerlandophones, mais aussi francophones qui scolarisent leurs enfants en néerlandais, à devoir quitter Bruxelles, faute de place disponible.

Face à ces constats, il serait dramatique de rester inactif. Il est urgent de réagir et de créer les conditions favorables et attractives pour que la classe moyenne reste à Bruxelles et mieux encore, y revienne!

## BRUSSELSE BEVOLKINGSEXODUS ZET DOOR

**NL** In 2021 vertrokken 44.905 Brusselaars naar de twee andere gewesten van het land. In 2023 hebben nog eens 37.613 personen deze trend herhaald.

Dit verontrustende feit heeft nefaste gevolgen voor het Brussels Gewest (verlies aan belastinginkomsten, toename van het aantal pendelaars, verarming van Brussel...)

Om deze trend te buigen, is het dringend noodzakelijk om de voornaamste oorzaken van deze uittocht te identificeren en oplossingen te vinden om er een einde aan te maken.

Ten eerste, de vastgoedprijzen en registratierechten. In Vlaanderen zijn de registratierechten vastgesteld op 3%, terwijl ze in Brussel op 12,5% blijven ... voor veel mensen, vooral jongeren, wordt het aanschaffen van een woning in Brussel een onbereikbare eldorado. Een verlaging van deze registratierechten is des te noodzakelijker omdat de waarde van onroerend goed in Brussel vaak hoger is dan elders.

Bovendien zijn de huurprijzen er bijzonder hoog, wat Brussel minder aantrekkelijk maakt voor de jonge middenklasse. Het aanbod van betaalbare woningen moet worden gestimuleerd door bestaande gebouwen, die vaak slecht geïsoleerd zijn, te renoveren en door gebouwen te renoveren

om er kwaliteitswoningen van te maken, zonder dogmatische nieuwe stedenbouwkundige eisen op te leggen aan projectontwikkelaars, die de kosten voor kopers doorschuiven en aanzienlijk verhogen.

Ten tweede is de mobiliteit in Brussel rampzalig geworden. "Good Move" zorgt voor grote spanningen in bepaalde wijken van Brussel. Dogmatische maatregelen om auto's uit de stad te weren (ongedifferentieerde vermindering van het aantal parkeerplaatsen, absurde mobiliteitsplannen, kunstmatig lange autoritten...).

Ten slotte dwingt het probleem van het gebrek aan plaatsen in het onderwijs, en meer bepaald in Nederlandstalige scholen, vele jonge Nederlandstalige gezinnen, maar ook Franstalige gezinnen die hun kinderen in het Nederlands naar school sturen, zijn verplicht Brussel te verlaten bij gebrek aan beschikbare plaatsen.

Gezien deze feiten zou het tragisch zijn niets te doen. We moeten dringend reageren en gunstige en aantrekkelijke voorwaarden creëren voor de middenklasse om in Brussel te blijven en, beter nog, terug te keren!

**Geoffrey VAN HECKE - Michaël VANDER MYNSBRUGGE - Clémentina ULMEANU - François ROBE - Chantal DUBOCCAGE**



**NL** Unanieme steun voor project lawaai flitspalen!

Met trots kan ik u meedelen dat mijn motie rond de inzet van lawaai flitspalen unaniem is goedgekeurd! Dit fantastische

nieuws betekent een belangrijke stap vooruit in de strijd tegen

geluidsoverlast veroorzaakt door excessief luidruchtige voertuigen.

De lawaai flitspalen, ook wel geluidscamera's genoemd, registreren het geluidsniveau van passerende

voertuigen. Overtredingen worden vastgelegd en leiden tot een boete voor de eigenaar van de kentekenplaat.

Naast het creëren van een rustige leefomgeving voor alle inwoners, hopen we ook een gedragsverandering teweeg te brengen bij bestuurders.

**Regine Heyvaert .**  
Raadslid



**Nous n'avons pas reçu de texte dans les délais pour la Tribune politique**

**We hebben geen tekst ontvangen voor de deadline voor de Politieke Tribune**

**1 CHRISTIAN LAMOULINE**  
BOURGMEESTRE/BURGEMEESTER

Affaires générales et juridiques, Police & Prévention, Finances, Urbanisme, Communication, Relations Nord/Sud, Ressources humaines, Tutelle sur le CPAS, État civil/Population, Cultes et Cimetières.

Algemene en juridische zaken, Politie en preventie, Financiën, Stedenbouw, Communicatie, Noord/Zuid-betrekkingen, Human Resources, Toezicht op het OCMW, Burgerlijke stand/Bevolking, Erediensten en begraafplaatsen.

**2 YONNEC POLET - 1<sup>ER</sup> ÉCHEVIN/1<sup>STE</sup> SCHEPEN**

Affaires sociales, Insertion et cohésion sociale, Enseignement francophone et DAS, Jeunesse francophone & Accueil extrascolaire, Académie de musique francophone et Développement économique.

Sociale Zaken, Integratie en sociale cohesie, Franstalig onderwijs en schoolinschakeling, Franstalige Jeugd en Naschoolse opvang, Franstalige muziekacademie en Economische Ontwikkeling.

**5 ALI BEL-HOUSSEÏNE - ÉCHEVIN/SCHEPEN**

Emploi, Logement, Régie foncière et bâtiments, Patrimoine et Informatique.

Werkgelegenheid, Huisvesting, Vastgoedbeheer en Gebouwen, Erfgoed en Informatica.

**6 THIBAUT WAUTHIER - ÉCHEVIN/SCHEPEN**

Mobilité, Droits culturels, Commerces et marchés locaux, Nouvelles énergies.

Mobiliteit, Culturele Rechten, Lokale handelszaken en Markten, Nieuwe energieën.

**8 GLADYS KAZADI - ÉCHEVINE/SCHEPEN**

Familles et parentalité, Seniors et relations intergénérationnelles et Santé publique.

Families en ouderschap, Senioren en intergenerationale relaties en Volksgezondheid.

**3 KATIA VAN DEN BROUCKE - 2<sup>E</sup> ÉCHEVINE/SCHEPEN**

Transition, Participation et vie de quartier, Diversités et égalité, Culture et jeunesse néerlandophone, Instruction publique néerlandophone, Académie de musique néerlandophone et Bibliothèque néerlandophone.

Transitie, Participatie en buurtleven, Diversiteit en Gelijkheid, Nederlandstalige Cultuur en Jeugdzaken, Nederlandstalig Onderwijs, Nederlandstalige Muziekacademie en Nederlandstalige Bibliotheek.

**4 SAID CHIBANI - 3<sup>E</sup> ÉCHEVIN/SCHEPEN**

Travaux publics, Parcs et plantations, Propreté publique / OPENBARE NETHEID, Sports, Centrale d'achats, Économat et charroi.

Openbare werken, Parken en Beplantingen, Openbare netheid, Sport, Aankoopcentrale, Economaat en Wagenpark.

**7 SABRINA DJERROUD - ÉCHEVINE/SCHEPEN**

Petite enfance, Crèches, MCAE et pré-gardiennat, Festivités, Nouvelles technologies et Bien-être des animaux.

Kinderopvang, Kinderdagverblijven, MCAE en vooropvang, Festiviteiten, Nieuwe technologieën en Dierenwelzijn.

**9 MARC HERMANS**

Président du CPAS.  
Voorzitter van het OCMW.





Berchem  
.brussels



# INVITATION FÊTE NATIONALE UITNODIGING NATIONALE FEESTDAG 21.07.2024



**14h30 Apéritif - 15h Discours de Christian Lamouline, Bourgmestre - 15h30 Concerts  
14u30 Aperitief - 15u Toespraak van Chrstian Lamouline, Burgemeester - 15u30 Concerten**

En collaboration avec BERCHEM SHOPPING, l'association des commerçants de Berchem-Sainte-Agathe.

In samenwerking met BERCHEM SHOPPING, de handelaarsvereniging van Sint-Agatha-Berchem.

